PG
2120
.S7 U452
copy 2

V. 1

4

ARMY LANGUAGE SCHOOL

PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

БЪЛГАРСКИ

СРПСКОХРВАТСКИ

POLSKI

華 語

粵 語

SHQIP

SIX MONTH COURSE IN RUSSIAN

ČESKY

MAGYAR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

日 本 語

한 국 어

TURKÇE

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

FRANÇAIS

فارسی

العربية

VOLUME I

ROMÂNĂ

SVENSKA

УКРАЇНСЬКИЙ

LESSONS 1 - 8

NORSK

ITALIANO

DEUTSCH

BAHASA INDONESIA

TIÊNG VIỆT NAM

ภาษาไทย

LIETUVIŲ

SLOVENŠČINA

မြန်မာ ဘာ သာ

SUOMENKIELI

6-MONTH COURSE IN RUSSIAN

VOLUME I

LESSONS 1 TO 8

REPRINTED
May 1955

RUSSIAN LANGUAGE DIVISION
U.S ARMY LANGUAGE SCHOOL, Monterey, Calif.
PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA.

ARMY-ALS-PM, CALIF-55-1000-2487

PG2120
.S72 452
copy 2

55-63523

R U S S I A N T E X T B O O K

SIX MONTH COURSE (R-6)

ПЕ́РВЫЙ УРО́К. FIRST LESSON.

PART I.

1) Text 'A' - STRUCTURAL FEATURES.

А. Что э́то?

Б. Э́то самолёт.

А. Что э́то?

Б. Э́то ангáр.

А. Где самолёт?

Б. Самолёт в ангáре.

А. Что э́то?

Б. Э́то антéнна.

А. Что э́то?

Б. Э́то крыша.

A. What's this?
/What _ this?/

B. That's an airplane.
/This _ airplane./

A. What's this?
/What _ this?/

B. That's a hangar.
/This _ hangar./

A. Where's the airplane?
/Where _ airplane?/

B. The airplane's in the hangar.
/Airplane _ in hangar./

A. What's this?
/What _ this?/

B. That's an antenna.
/This _ antenna./

A. What's this?
/What _ this?/

B. That's a roof.
/This _ roof./

А. Где анте́нна?	А. Where's the antenna? /Where _ antenna?/
Б. Анте́нна на кры́ше.	Б. The antenna's on the roof. /Antenna _ on roof./
А. Что э́то?	А. What's this?
Б. Э́то ра́дио.	Б. That's a radio. /This _ radio./
А. Что э́то?	А. What's this? /What _ this?/
Б. Э́то окно́.	Б. That's a window. /This _ window./
А. Где ра́дио?	А. Where's the radio? /Where _ radio?/
Б. Ра́дио на окне́.	Б. The radio's on the window. /Radio _ on window./
А. Здесь штаб. Кто в шта́бе?	А. The headquarters is here. Who's in the headquarters? /Here _ staff. Who _ in staff?/
Б. Ради́ст в шта́бе.	Б. The radio operator's in the headquarters. /Radio-operator _ in staff./
А. Где ради́стка?	А. Where's the girl radio operator? /Where _ radio-operatress?/
Б. Ради́стка то́же в шта́бе.	Б. The girl radio operator is also in the headquarters. /Radio-operatress also _ in staff./

А. Там аэродро́м. Кто на аэродро́ме?

А. The airfield is there. Who's on the airfield?
/There _ airdrome. Who _ on airdrome?/

Б. Солда́т и лётчик на аэродро́ме.

В. The soldier and pilot are on the airfield.
/Soldier and pilot _ on airdrome./

А. Кто э́то?

А. Who's this?
/Who _ this?/

Б. Э́то студе́нт.

В. That's a student.
/This _ student./

А. Где студе́нт?

А. Where's the student?
/Where _ student?/

Б. Студе́нт в кла́ссе.

В. The student's in class.
/Student _ in class./

А. Э́то ради́ст?

А. Is this a radio-operator?
/This _ radio-operator?/

Б. Да, э́то ради́ст.

В. Yes, that's a radio-operator.
/Yes, this _ radio-operator./

А. Э́то то́же ради́ст?

А. Is this also a radio-operator?
/This also _ radio-operator?/

Б. Нет, э́то не ради́ст, э́то ради́стка.

В. No, that isn't a radio-operator, that's a girl radio-operator.
/No, this not _ radio-operator, this _ radio-operatress./

А. Что э́то?

Б. Э́то самоле́т.

А. Что э́то?

Б. Э́то самоле́ты.

А. What's this?
/What _ this?/

Б. That's an airplane.
/This _ airplane./

А. What are these?
/What _ this?/

Б. Those are airplanes.
/This _ airplanes./

А. Что э́то?

Б. Э́то анте́нна.

А. Что э́то?

Б. Э́то анте́нны.

А. What's this?
/What _ this?/

Б. That's an antenna.
/This _ antenna./

А. What are these?
/What _ this?/

Б. Those are antennas.
/This _ antennas./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.1. English has three words called articles: the definite article the, and the indefinite articles a and an. There are no artiels in Russian. Therefore, the word ОКНО may be translated as a window or the window, depending on the way it is used.

Par.2. All those words in English which may be put into sentences in the same way as the words John, faith, horse and crowd are nouns. The Russian equiva-

lents of those words are also nouns.

In English, the relationship of a noun to the other words in a sentence is shown mainly by word order, not by changes in the form of the noun:

Subject		Verb		Direct Object
The man	-	killed	-	the bear.
The bear	-	killed	-	the man.

The only changes in the form of nouns in English are those which make nouns plural (man - men, pilot - pilots), or make them possessive (man - man's, pilot - pilot's).

But in Russian, word order is used much less than in English to show the relationship between words; instead, there are many changes in the form of words for that purpose. The part of a Russian word which does not change is called the stem. The part which changes is called the ending. Each form of a Russian noun is called a case and the different cases have special names. Thus, the nominative case is the form in which nouns appear as subjects (see the example above, "The man killed the bear").

Every Russian noun has a grammatical gender - (masculine, feminine or neuter). Grammatical gender is not an indication of biological gender; it is only a term applied to nouns because of their form. Thus,

анга́р ("hangar") is masculine because it ends in a consonant in the nominative singular, and ка́рта ("map") is feminine because it ends in "a" in the nominative singular; and по́ле ("field") is neuter, not because fields have no biological gender, but because the Russian word ends in "e" in the nominative singular.

Masculine	Feminine	Neuter
АНГА́Р_	КА́РТА	ОКНО́
Noun ends in a consonant	(ending- А)	(ending- О)
No case ending in the nominative (zero ending).	ЗЕМЛЯ́	ПО́ЛЕ
	(ending- Я)	(ending- Е)

Summary: Nouns which have no ending in the nominative singular (ending - zero) are masculine. Nouns ending in "a" or in "я" are feminine; in "o" or in "e" are neuter.

Any noun (animate or inanimate) may be replaced by a pronoun:

a masculine noun by "он" - he;
a feminine noun by "она" - she;
a neuter noun by "оно" - it.

Par.3. Such English words as for, in, on, by and at are called prepositions. They occur before nouns (on the table, by the river) or before pronouns (for me, to them). Russian prepositions occur in about the same way, but they require special forms of the

following nouns. The form of the noun used after the prepositions "НА" (on, upon) and "В" (in), when they tell where something is, was or will be located, is called the <u>locative</u>, or the <u>prepositional case</u>. The prepositional case is formed by adding the ending "е" to the stem of all the above classes of nouns.

Лётчик в анга́ре.	The flyer is in the hangar.
Река́ на ка́рте.	A river is on the map.
Ра́дио на окне́.	The radio is on the window.
Самолёт на земле́.	A plane is on the ground. (The plane is on the ground.)

<u>NOTE 1</u>. The present tense of the Russian verb meaning "to be" generally is <u>not</u> used. Therefore, where English says "The plane <u>is</u> in the hangar", "Here <u>is</u> a table", "I <u>am</u> a soldier", Russian omits the verb entirely. Notice the intonation (rise and fall of the voice) in this kind of sentences in texts A and B.

<u>NOTE 2</u>. Some words which are of foreign origin and end in "е", "и" or "о" (like ра́дио) are neuter, but keep the same form in all cases.

Каранда́ш на ра́дио. The pencil is on the radio.

Par.4. КТО (who?), ЧТО (what?) are called interrogative pronouns.

КТО - (Who) is used for animate nouns of

Masc.g.
Fem. g.
Neutr.g.
and Plural

ЧТО - (What) is used for inanimate nouns of

Masc. g.
Fem. g.
Neutr.g.
and Plural.

Что в анга́ре? What is in the hangar?

Что на ка́рте? What is on the map?

Кто в самолёте? Who is in the plane?

Par.5. Another iterrogative word is ГДЕ (where?) (indicating where a thing is, was or will be, not to where, whither it is going):

Где самолёт? - Самолёт в по́ле.

Где лётчик? - Лётчик то́же (та́кже, both adverbs meaning "also") в по́ле. Доска́ там (there).

Каранда́ш здесь (here). Бума́га то́же здесь.

Par.6. The word "э́то".

The word "э́то" is used in the meaning of "this is", "these are", "that is", "those are". In questions, the meaning is "is this?", "are these?", "is that?", "are those?".

Что э́то? - Э́то пило́тка.
/What is this?/ /This is an overseas cap./

Кто э́то? - Э́то лётчик.
/Who is this?/ /This is a pilot./

Э́то перо́? - Да, э́то перо́.
/Is this a pen?/ /Yes, this is a pen./

Par.7. Nominative Plural of some nouns.

MASCULINE.

Nom.Sing.	Nom.Pl.
самолёт	самолёты
танк	та́нки *)

FEMININE.

Nom. Sing.	Nom.Pl.
ка́рта	ка́рты
студе́нтка	студе́нтки *)

NOTE: The word "вот" means "here's", "here are" and is used only when object is pointed out:

Он здесь?
Да, он здесь; вот он.

After г, к, х, ж, ч, ш, щ - the vowel "ы" is not written; the vowel "и" is written instead.

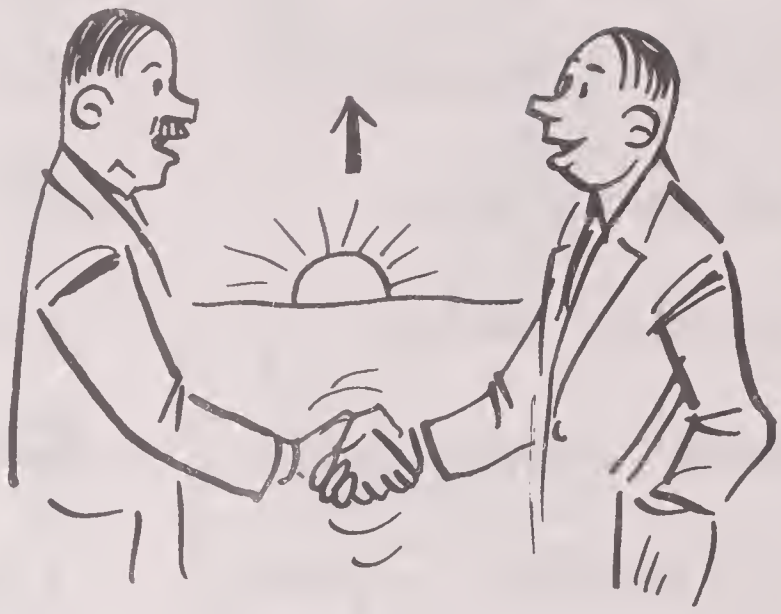
P A R T II.

T e x t "B".

A./Hello!/	A. Hello!
B./Good morning!/	B. Good morning!
A./How you live?/	A. How're you?
B./Thanks, well.	B.Fine, thank you.
How you live?/	How're you?
A. /Also well, thanks./	A. I'm fine, too; thank you.
A./What _ this?/	A. What's this?
B./This _ room./	B. That's a room.
A./What _ this?/	A. What's this?
B./This _ table./	B. That's a table.
A./Where _ table?/	A. Where's the table?
B./Table _ in room./	B. The table's in the room.
A./What _ this?/	A. What's this?
B./This _ rifle./	B. That's a rifle.

Ч А С Т Ь II.

Т е к с т "Б".



А. Здра́вствуйте!

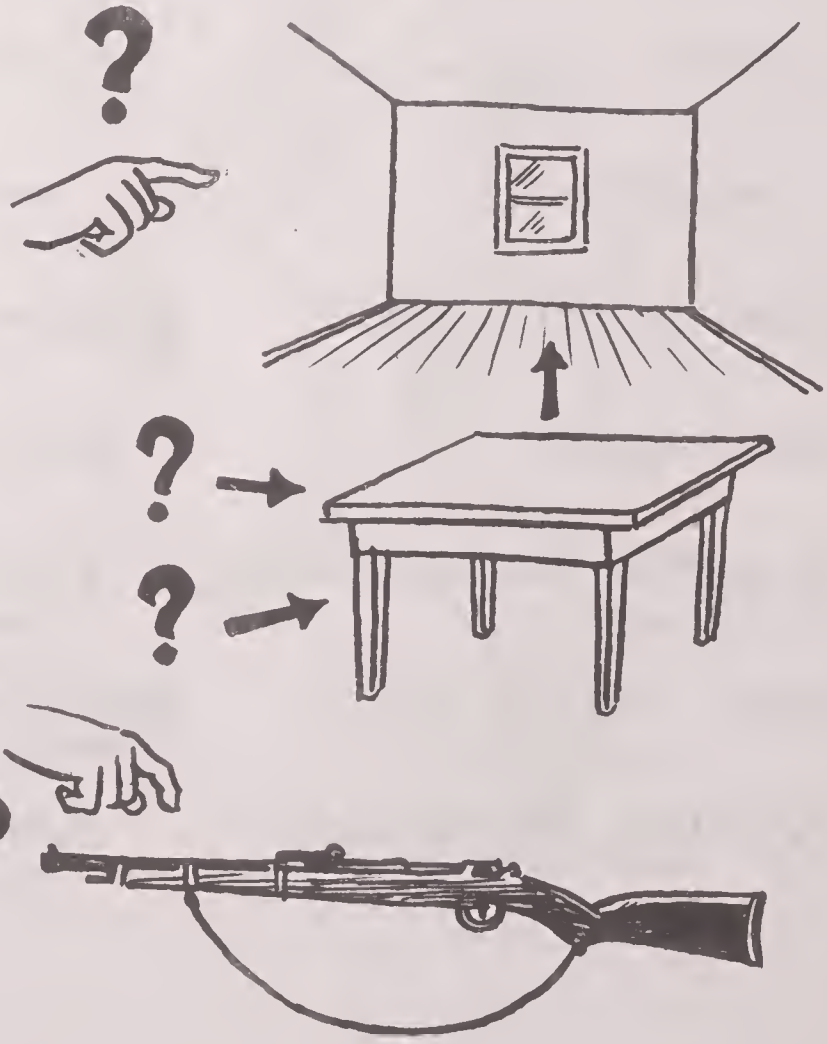
Б. До́брое у́тро!

А. Как вы пожива́ете?

Б. Спаси́бо, хорошо́.

Как вы пожива́ете?

А. То́же хорошо́, спаси́бо.



А. Что э́то?

Б. Э́то ко́мната.

А. Что э́то?

Б. Э́то стол.

А. Где стол?

Б. Стол в ко́мнате.

А. Что э́то?

Б. Э́то винто́вка.

A./Where _ rifle?/

B./Rifle _ on table./

A./What _ this?/

B./This _cartridge./

A./And this _ what?/

B./This _ chair./

A./Where _cartridge?/

B./Cartridge_ on chair./

A./What _ this?/

B./This _ rifles and cartridges./

A./Where _ rifles and cartridges?/

B./Rifles and cartridges_ in room./

A./What _ this on wall?/

B./This _ map on wall./

A.Where's the rifle?

B.The rifle's on the table.

A.What's this?

B.That's a cartridge.

A.And what's this?

B.That's a chair.

A.Where's the cartridge?

B.The cartridge is on the chair.

A.What are these?

B.Those are rifles and cartridges.

A.Where are the rifles and cartridges?

B.The rifles and cartridges are in the room.

A.What's this on the wall?

B.That's a map on the wall.

А. Где винто́вка?

Б. Винто́вка на столе́.

А. Что э́то?

Б. Э́то патро́н.

А. А э́то что?

Б. Э́то стул.

А. Где патро́н?

Б. Патро́н на сту́ле.

А. Что э́то?

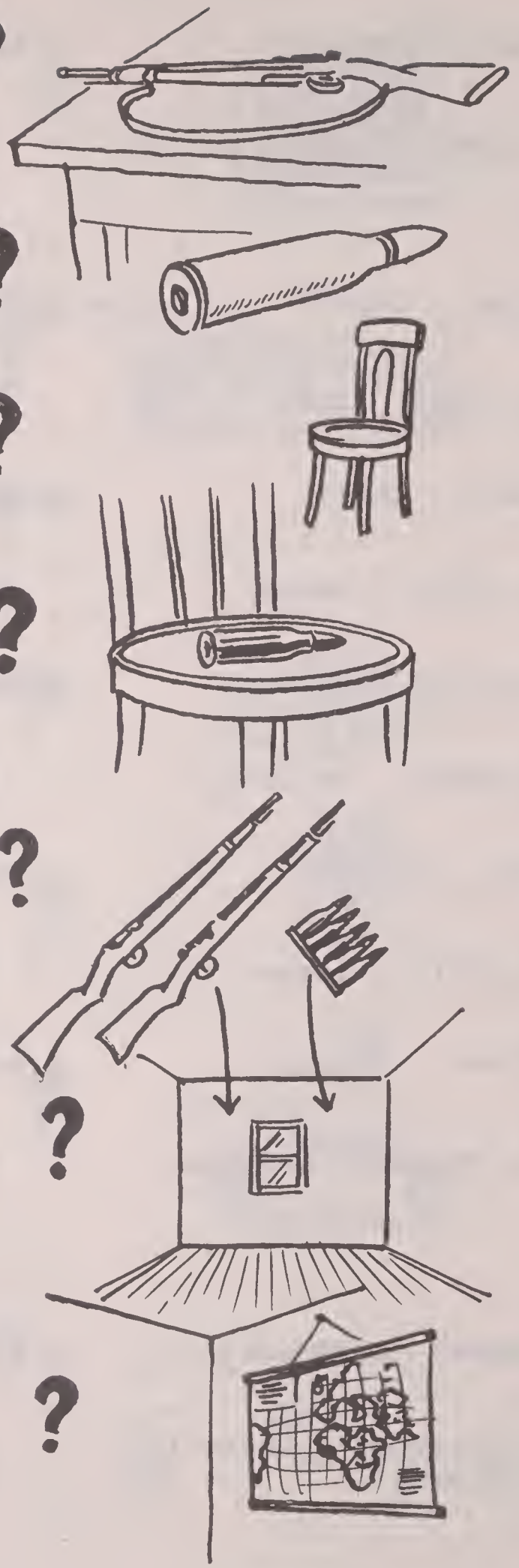
Б. Э́то винто́вки и патро́ны.

А. Где винто́вки и патро́ны?

Б. Винто́вки и патро́ны в ко́мнате.

А. Что э́то на стене́?

Б. Э́то ка́рта на стене́.



A./Where _ board?/

B./Board also _ on wall./

A.Where's the blackboard?

B.The blackboard's also on the wall.

A./What _ this?/

B./This _ tank./

A.What's this?

B.That's a tank.

A./What _ this?/

B./This _ road./

A.What's this?

B.That's a road.

A./Where _ tank?/

B./Tank _ on road./

A.Where's the tank?

B.The tank's on the road.

A./Who _ this?/

B./This _ tanker./

A.Who's this?

B.That's a tank-man.

A./Where _ tanker?/

B./Tanker _ on tank./

A.Where's the tank-man?

B.The tank-man is on the tank.

A./Where _ airdrome?/

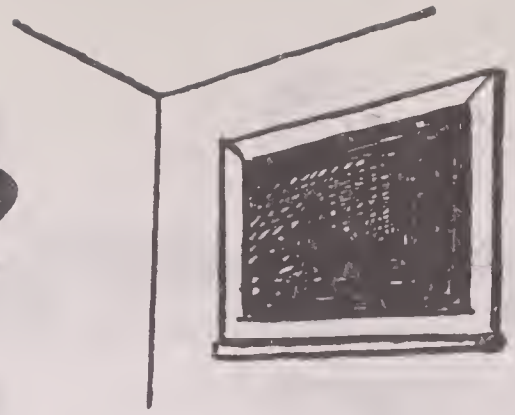
B./Airdrome _ there in field./

A.Where's the airdrome?

B.The airdrome is there in the field.

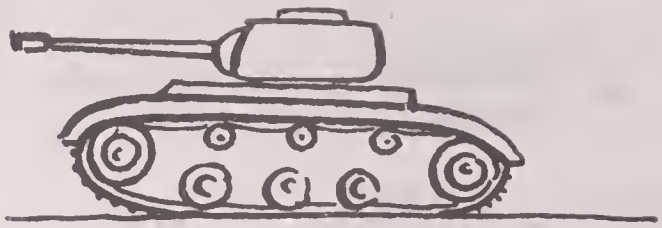
А.Где доска́?

Б.Доска́ то́же на стене́.



А.Что э́то?

Б.Э́то танк.



А.Что э́то?

Б.Э́то доро́га.

А.Где та́нк?

Б.Танк на доро́ге.

А. Кто э́то?

Б.Э́то танки́ст.

А.Где танки́ст?

Б.Танки́ст на та́нке.

А.Где аэродро́м?

Б.Аэродро́м там в по́ле.

A./What _ this?/

B./This _ hangars./

A./Where _ hangars?/

B./Hangars _ on air-drome./

A./Who _ this?/

B./This _ flyer./

A./And this _ who?/

B./This _ mechanic./

A./Where _ flyer and mechanic?/

B./Flyer and mechanic _ in hangar./

A./What _ this?/

B./This _ staff./

A./Who _ this?/

B./This _ officer./

A. What are these?

B. Those are hangars.

A. Where are the hangars?

B. The hangars are on the airfield.

A. Who's this?

B. That's a pilot.

A. And who's this?

B. That's a mechanic.

A. Where are the pilot and mechanic?

B. The pilot and mechanic are in the hangar.

A. What's this?

B. That's a headquarters.

A. Who's this?

B. That's an officer.

А. Что э́то?

Б. Э́то анга́ры.

А. Где анга́ры?

Б. Анга́ры на аэродро́ме.

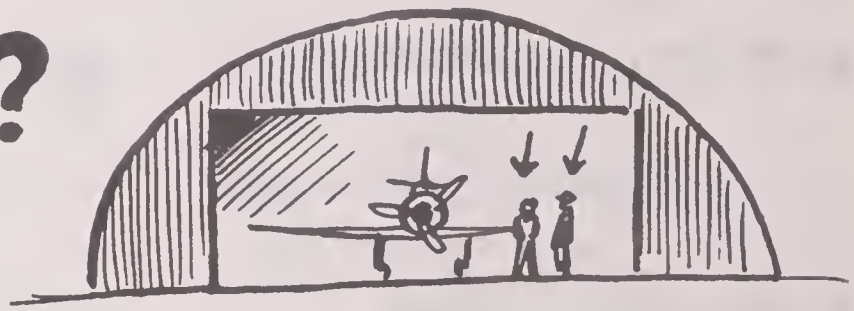
А. Кто э́то?

Б. Э́то лётчик.

А. А э́то кто?

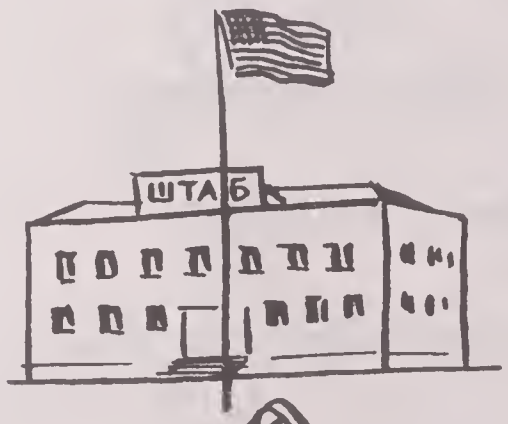
Б. Э́то меха́ник.

А. Где лётчик и меха́ник?



Б. Лётчик и меха́ник в анга́ре.

А. Что э́то?



Б. Э́то штаб.

А. Кто э́то?

Б. Э́то офице́р.

A./And this _ who?/

B./This _ sergeant./

A./Where _ officer and sergeant?/

B./Officer and sergeant _ in staff./

A./Who _ this?/

B./This _ captain./

A./Where _ captain?/

B./Captain _ in room./

A./And this _ who?/

B./This _ soldier./

A./Where _ soldier?/

B./Soldier _ on rood./

A./What _ here?/

B./Here _ school./

A. And who's this?

B. That's a sergeant.

A. Where's the officer and sergeant?

B. The officer and sergeant are in the headquarters.

A. Who's this?

B. That's a captain.

A. Where's the captain?

B. The captain's in the room.

A. And who's this?

B. That's a soldier.

A. Where's the soldier?

B. The soldier's on the road.

A. What's here?

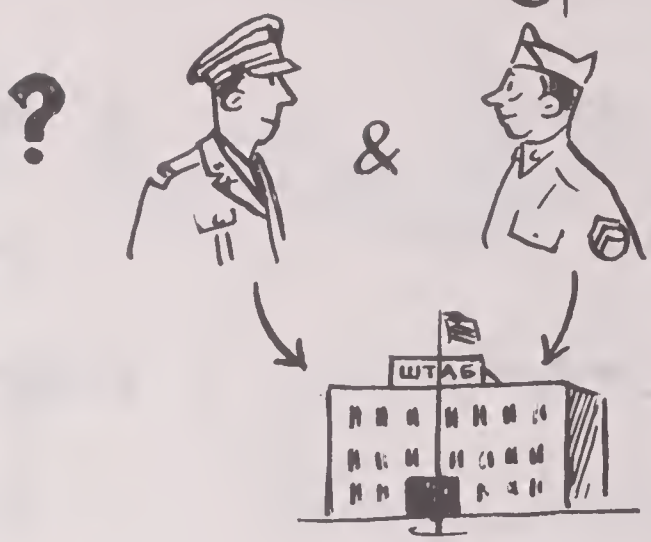
B. The school's here.

А. А э́то кто?

Б. Э́то серже́нт.

А. Где офице́р и серже́нт?

Б. Офице́р и серже́нт в шта́бе.

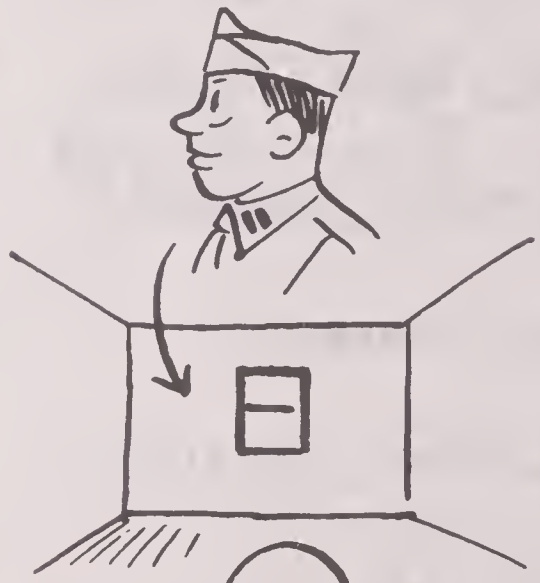


А. Кто э́то?

Б. Э́то капита́н.

А. Где капита́н?

Б. Капита́н в ко́мнате.



А. А э́то кто?

Б. Э́то солда́т.

А. Где солда́т?

Б. Солда́т на доро́ге.

А. Что здесь?

Б. Здесь шко́ла.

A./Where _ students?/

B./Students _ in school./

A.Where are the students?

B.The students are in school.

A./What _ this?/

B./This _ city./

A. What's this?

B.That's a city.

A./Where _ school?/

B./School _ in city./

A.Where's the school?

B.The school's in the city.

A./What _ this?/

B./This _ house./

A.What's this?

B.That's a house.

A./Where _ house?/

B./House _ in city./

A.Where's the house?

B.The house is in the city.

A./What _ this?/

B./This _ river./

A.What's this?

B.That's a river.

A./Where _ city?/

B./City _ on river./

A.Where's the city?

B.The city is on the river.

А. Где студе́нты?

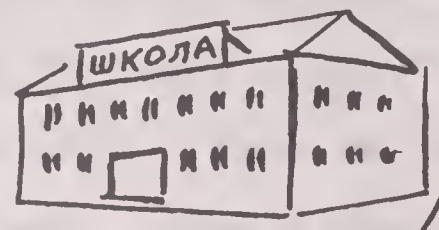
Б. Студе́нты в шко́ле.

А. Что э́то?

Б. Э́то го́род.

А. Где шко́ла?

Б. Шко́ла в го́роде.



А. Что э́то?

Б. Э́то дом.

А. Где дом?

Б. Дом в го́роде.

А. Что э́то?

Б. Э́то река́.

А. Где го́род?

Б. Го́род на реке́.

P A R T III.

R E A D E R.

I. Здесь в кла́ссе студе́нты и учи́тель.

2. В ко́мнате на столе́ винто́вка и патро́ны.

3. Где го́род? Го́род на реке́.

4. Ра́дио на окне́. Бума́га на ра́дио.

5. Аэродро́м в по́ле. Там анга́ры и самолёты.

6. Там в анга́ре лётчики и меха́ники.

7. Что там на сту́ле? Там на сту́ле кни́га.

8. На кры́ше анте́нна и проже́ктор.

9. Где та́нки? Та́нки на доро́ге в го́роде.

I0. Где самолёты? Самолёты на земле́.

II. Где штаб? Штаб там в до́ме на реке́.

I2. Кто в шта́бе? В шта́бе капита́н и ефре́йтор.

I3. Что там на стене́? Там на стене́ ка́рта и доска́.

I4. Там радиоста́нция. На радиоста́нции* ради́сты и ради́стки.

I5. Кто э́то? Э́то серżáнт-танки́ст.

I6. Где капита́н Ивано́в? Капита́н Ивано́в на самолёте.

---

* The prepositional case of радиостанция is радиостанции.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

The pilot is in the hangar.

The roof is on the house.

The rifle and cartridges are in the hangar.

The table and blackboard are in the class.

The map is on the wall.

Give the proper ending for the words in parentheses:

Класс в /дом/.

Танки́ст в /танк/.

Самолёт на /по́ле/.

Самолёт на /земля́/.

Translate the English word in the question and answer each question in Russian:

(who) в шта́бе?

(what) на кры́ше?

(where is) ра́дио?

Кто (is here)?

что (is there)?

Ка́рта (is also) на столе́?

СЛОВАРЬ. VOCABULARY.

винто́вка /F/ винто́вки винто́вки винто́вок	rifle
вот /Particle/	here's, here are
го́род /M/ го́рода города́ городо́в	city, town
дом /M/ до́ма дома́ домо́в	house, home
доро́га /F/ доро́ги доро́ги доро́г	road, way
доска́ /F/ доски́ до́ски досо́к	blackboard,board,plank
ефре́йтор /M/ ефре́йтора ефре́йторы ефре́йторов	Pfc.
земля́ /F/ земли́	earth,ground,soil
капита́н /M/ капита́на капита́ны капита́нов	captain
ко́мната /F/ ко́мнаты ко́мнаты ко́мнат	room

меха́ник меха́ника меха́ники меха́ников	/M/	mechanic
офице́р офице́ра офице́ры офице́ров	/M/	officer
патро́н патро́на патро́ны патро́нов	/M/	cartridge
по́ле по́ля поля поле́й	/N/	field
река́ реки ре́ки рек	/F/	river
серже́нт серже́нта серже́нты серже́нтов	/M/	sergeant
солда́т солда́та солда́ты солда́т	/M/	soldier
стул сту́ла сту́лья сту́льев	/M/	chair
танк та́нка та́нки та́нков	/M/	tank

танки́ст	/M/	tankman
танки́ста		
танки́сты		
танки́стов		
шко́ла	/F/	school
шко́лы		
шко́лы		
школ		
штаб	/M/	H.Q., staff
шта́ба		
штабы́		
штабо́в		

ВТОРО́Й УРОК. SECOND LESSON.

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.8.*)

А. Здра́вствуйте!	А. Hello! /Hello!/
Б. До́брое у́тро. Как вы пожива́ете?	В. Good morning. How are you? /Good morning. How you live?/
А. Спаси́бо, хорошо́. А вы?	А. Fine, thank you. And you? /Thanks, well. And you?/
Б. То́же хорошо́. Спаси́бо.	В. I'm also well, thank you. /Also well, thanks./
А. Кто вы?	А. Who are you? /Who _ you?/
Б. Я студе́нт. А кто вы?	В. I'm a student. And who're you? /I _ student. And who _ you?/
А. Я учи́тель. Кто он?	А. I'm the teacher. Who's he? /I _ teacher. Who _ he?/
Б. Он то́же студе́нт.	В. He's also a student. /He also _ student./

*)NOTE: This Paragraph number corresponds to the paragraph number of the Grammar Analysis.

А. Вы все студе́нты?

Б. Да, мы все студе́нты.

А. Are all of you students?
/You all _ students?/

B. Yes, we're all students.
/Yes, we all _ students./

А. Кто они́?

Б. Они́ то́же студе́нты.

А. Who're they?
/Who _ they?/

B. They're also students.
/They also _ students./

А. А она́ кто?

Б. Она́ студе́нтка.

А. And who's she?
/And she _ who?/

B. She's a girl student.
/She _ studentess./

А. Что э́то?

Б. Э́то танк.

А. What's this?
/What _ this?/

B. That's a tank.
/This _ tank./

А. Где танк?

Б. Он в по́ле.

А. Where's the tank?
/Where _ tank?/

B. It's in the field.
/He _ in field./

А. Что э́то?

Б. Э́то винто́вка.

А. What's this?
/What _ this?/

B. That's a rifle.
/This _ rifle./

А. Где винто́вка?

Б. Винто́вка на столе́.

А. Where's the rifle?
/Where _ rifle?/

B. The rifle's on the table.
/Rifle _ on table./

А. Что э́то?

Б. Э́то ра́дио.

А. Где ра́дио?

Б. Оно́ на окне́.

А. Что э́то?

Б. Это патро́ны.

А. Где патро́ны?

Б. Они́ на сту́ле.

Par.9.

А. Где вы бы́ли?

Б. Я был в шта́бе.

А. Капита́н был в шта́бе?

Б. Да, он был.

А. Ради́стка то́же была́ в шта́бе?

Б. Да, мы все бы́ли там.

А. Где бы́ли лётчики?

Б. Они бы́ли на аэродро́ме.

А. Вы лета́ли вчера́?

Б. Да, я лета́л.

А. Капита́н то́же лета́л?

Б. Да, капита́н то́же лета́л. Мы все лета́ли.

А. What's this?
/What _ this?/

Б. This's a radio.
/This _ radio./

А. Where's the radio?
/Where _ radio?/

Б. It's on the window.
/It _ on window./

А. What're these?
/What _ this?/

Б. Those are cartridges.
/This _ cartridges./

А. Where're the cartridges?
/Where _ cartridges?/

Б. They're on the chair.
/They _ on chair./

А. Where were you?
/Where you were?/

Б. I was at headquarters.
/I was in staff./

А. Was the captain at H.Q.?
/Captain was in staff?/

Б. Yes, he was.
/Yes, he was./

А. Was the girl radio-operator also at headquarters?
/Radio-operatress also was in staff?/

Б. Yes, we were all there.
/Yes, we all were there./

А. Where were the pilots?
/Where were flyers?/

Б. They were at the airport.
/They were on airdrome./

А. Did you fly yesterday?
/You flew yesterday?/

Б. Yes, I did.
/Yes, I flew./

А. Did the captain also fly?
/Captain also flew?/

Б. Yes, the captain also flew. All of us flew.
/Yes, captain also flew. We all flew./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.8. Any English noun may be replaced as the subject of a sentence by one of the words he, she, or it, which are, therefore, called personal pronouns. The corresponding personal pronouns in Russian are ОН (he - for anim.or it -for inanimate noun), ОНА (she - for anim.or it - for inanim.n.), and ОНО (it). Which one of these pronouns to use is determined by the grammatical gender of the noun replaced.

Examples: Где самолёт? ОН в анга́ре. Где солда́т? ОН на аэродро́ме. Где бума́га? ОНА́ на столе́. Где ради́стка? ОНА́ в шта́бе. Где перо́? ОНО́ то́же на столе́.

ОНИ́ (they) may replace plural nouns of any gender: Где самолёт и лётчик? ОНИ́ в по́ле. Где каранда́ш, перо́ и бума́га? ОНИ́ на столе́. Где ради́ст и ради́стка? ОНИ́ в шта́бе.

Other personal pronouns: я (I), ты (thou), мы (we), and вы (you) may replace a person or persons. The form вы, as in English, can be used for one person or for more than one person. The pronoun ты is used in addressing God, or a relative, or a close friend (animals, pets also).

Я учи́тель, вы студе́нты.	I am a teacher, you are students.
Она́ ради́стка.	She is a radio operator. (Female).

NOTE that вы is spelled with a capital "В" while addressing one person in a personal letter, otherwise it is spelled with small "в". "Я" is spelled with a capital only when it begins a sentence.

Par.9. In dictionaries verbs are listed in the infinitive form (meaning unlimited, since it is not limited as to person or time): "to fly" - лета́ть, "to be" - быть. The ending which makes nearly all Russian infinitives is - ть. The past tense of most verbs is formed by dropping -ть and substituting:

-л	when the subject is	masc.sing.	i.e.	он	лета́л,	он был
-ла	"	"	"	fem.	"	"	она́ лета́ла,	она́ была́
-ло	"	"	"	neut.	"	"	оно́ лета́ло,	оно́ бы́ло
-ли	"	"	"	pl. of any gender	"	они	лета́ли,	они́ бы́ли

Кто был здесь?	Who was here?
Здесь была́ ради́стка.	A radio-operator(f) was here.
Что лежа́ло на столе́?	What was lying on the table?
На столе́ лежа́ли кни́га, перо́ и каранда́ш.	On the table (there) were lying a book, a pen, and a pencil.

NOTE: When the interrogative pronoun "КТО" is used with a verb in past tense, the verb should be always in masc.gender.
When the interrogative pronoun "ЧТО" is used with a verb in past tense - the verb should be always in neuter gender.

Question:	Answer:
Кто был в анга́ре?	В анга́ре был лётчик. В анга́ре была́ ради́стка. В анга́ре бы́ли солда́ты.
Что бы́ло на окне́?	На окне́ был каранда́ш. На окне́ была́ кни́га. На окне́ бы́ло перо́. На окне́ бы́ли шлем и пило́тка.

P A R T II.

Text "B".

A. /Hello!/	A. Hello!
B./Good morning! How you live?/	B. Good morning! How're you?
A./Well, thanks; and you?/	A. Fine, thank you; and you?
B./Also well./	B. I'm also fine.
A./Where you were yesterday?/	A. Where were you yesterday?
B./I was on airdrome./	B. I was at the airport.
A./Major also was on airdrome?/	A. Was the major also at the airport?
B./Yes, he also was there./	B. Yes, he was also there.
A.What did major?	A. What was the major doing?
B.He flew on airplane./	B. He was flying in the airplane.

Ч А С Т Ь II.

Текст "Б".

А. Здра́вствуйте!

Б. До́брое у́тро. Как вы пожива́ете?

А. Хорошо́, спаси́бо; а вы?

Б. То́же хорошо́.

А. Где вы бы́ли вчера?

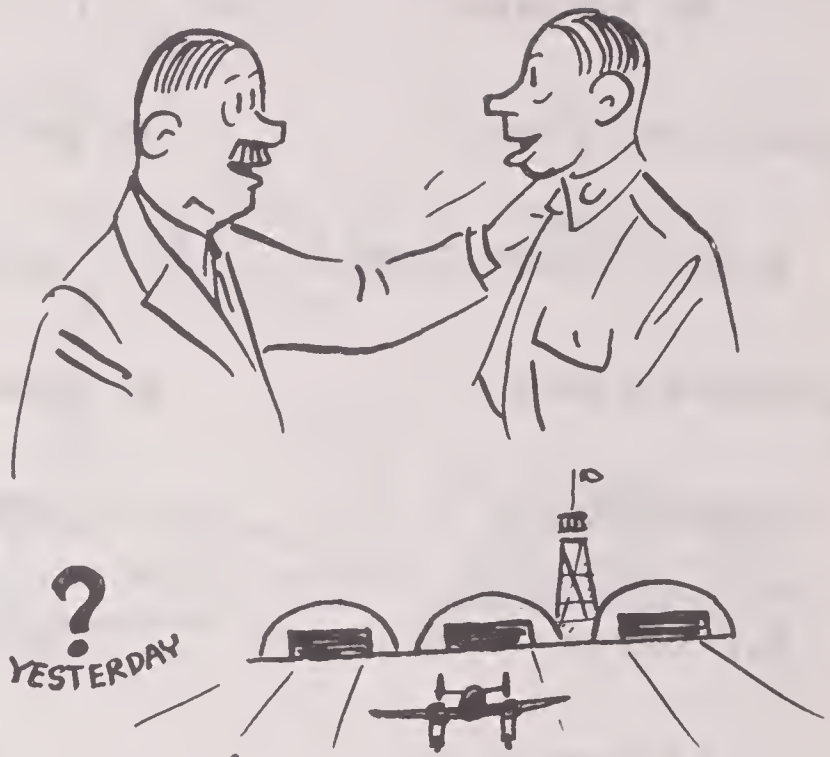
Б. Я был на аэродро́ме.

А. Майо́р то́же был на аэродро́ме?

Б. Да, он то́же был там.

А. Что де́лал майо́р?

Б. Он лета́л на самолёте.



A./Mechanic also flew on airplane?/

B./No, he worked in hangar./

A./And you flew?/

B./No, I not flew./

A./Where stood bomber?/

B./Bomber stood in hangar./

A./Where was destroyer?/

B./Destroyer was in air./

A./All destroyers were in air?/

B./Yes, all./

A. Was the mechanic also flying in the airplane?

B. No, he was working in the hangar.

A. And did you fly?

B. No, I didn't fly.

A. Where was the bomber parked?

B. The bomber was parked in the hangar.

A. Where was the fighter?

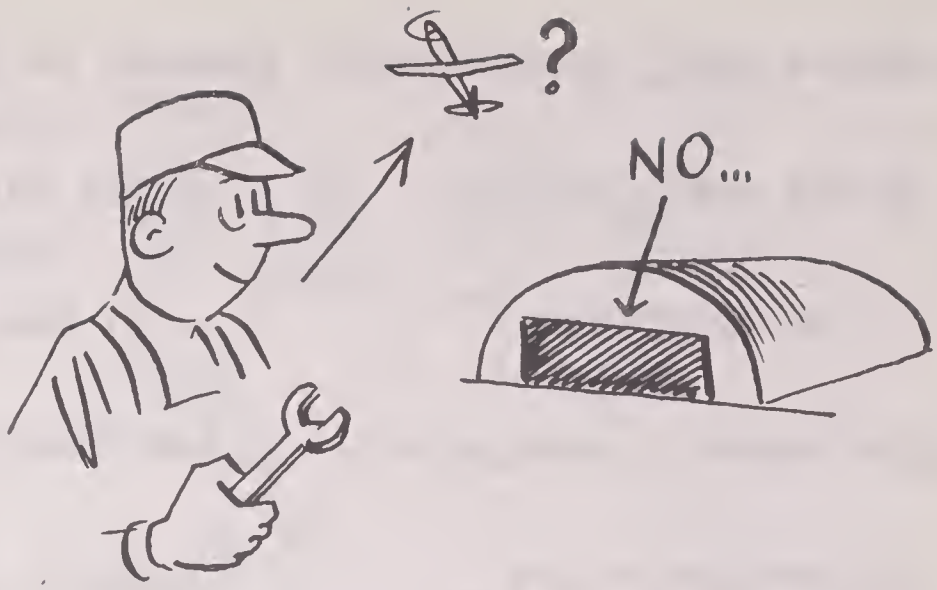
B. The fighter was in the air.

A. Were all the fighters in the air?

B. Yes, all of them were.

А. Меха́ник то́же лета́л на самолёте?

Б. Нет, он рабо́тал в анга́ре.



А. А вы лета́ли?

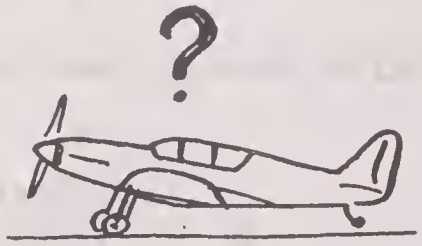
Б. Нет, я не лета́л.

А. Где стоя́л бомбардиро́вщик?

Б. Бомбардиро́вщик стоя́л в анга́ре.

А. Где был истреби́тель?

Б. Истреби́тель был в во́здухе.



А. Все истреби́тели бы́ли в во́здухе?

Б. Да, все.

A./Where now _ lieutenant?/

B./He now _ in air on destroyer./

A./And where _ navigator?/

B./Navigator now _ in hangar./

A./Where worked radio-operators?/

B./Radio-operators worked on radio-station./

A./Radio-operatress also was there?/

B./Yes, she was there also./

A./How worked receiver?/

B./Receiver sometimes worked badly./

A.Where is the lieutenant now?

B.The lieutenant is aloft in the fighter.

A.And where's the navigator?

B.Right now the natigator is in the hangar.

A.Where were the radio operators working?

B.The radio-operators were working at the radio-station.

A.Was the girl radio-operator also there?

B.Yes, she was also there.

A.How did the receiver work?

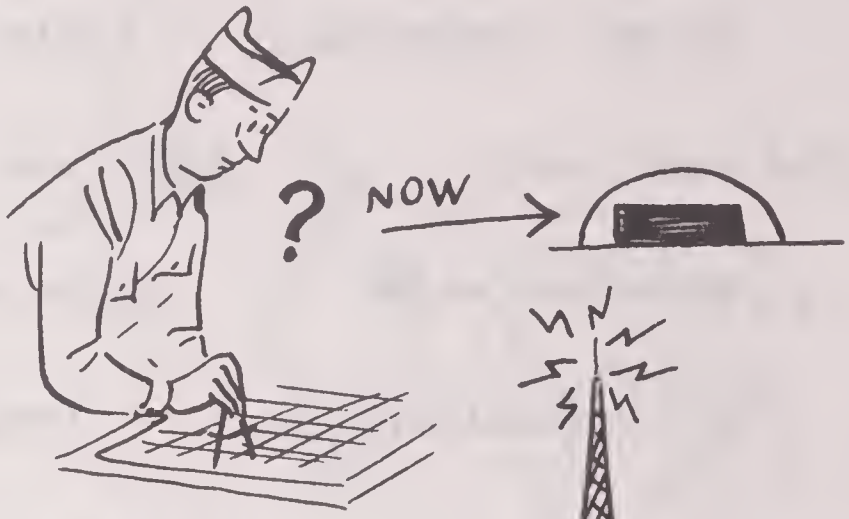
B.Sometimes the receiver did work poorly.

А. Где сейча́с лейтена́нт?

Б. Он сейча́с в во́здухе на истреби́теле.

А. Где шту́рман?

Б. Шту́рман сейча́с в анга́ре.



А. Где рабо́тали ради́сты?

Б. Ради́сты рабо́тали на радиоста́нции.

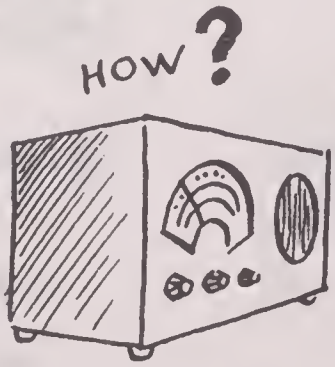
А. Ради́стка то́же была́ там?

Б. Да, она́ была́ там то́же.

YES

А. Как рабо́тал приёмник?

Б. Приёмник иногда́ рабо́тал пло́хо.



A./When you were in hangar?/

B./I was in hangar to-day in-morning./

A./Who was there?/

B./There was major and mechanics./

A./Bombers were in hangar?/

B./Yes, they were in hangar./

A./Where lay earphones, when you were in hangar?/

B.Earphones lay on radio. They always _ on radio./

A.When were you in the hangar?

B.I was in the hangar this morning.

A.Who was there?

B.The major and the mechanics were there.

A.Were the bombers in the hangar?

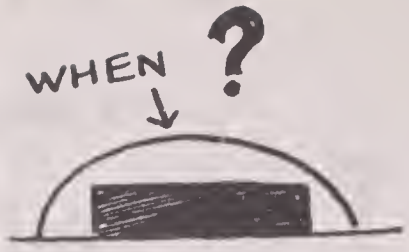
B.Yes, they were in the hangar.

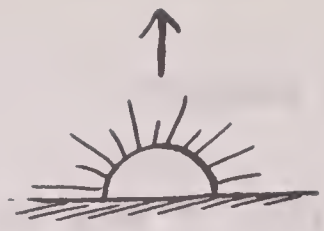
A.Where were the earphones lying when you were in hangar?

B.The earphones were lying on the radio set. They're always on the radio set.

А. Когда́ вы бы́ли

в анга́ре?

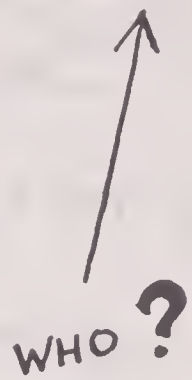




Б. Я был в анга́ре

сего́дня у́тром.

А. Кто был там?

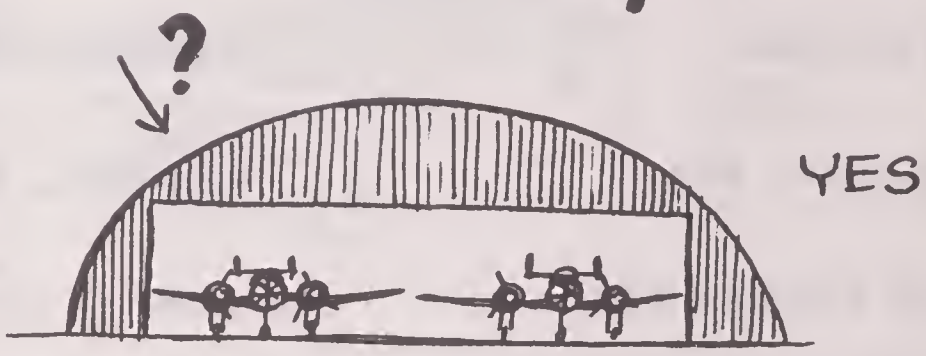


Б. Там был майо́р

и меха́ники.

А. Бомбардиро́вщики

бы́ли в анга́ре?



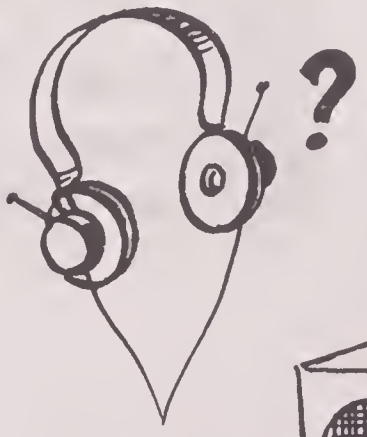
Б. Да, они́ бы́ли

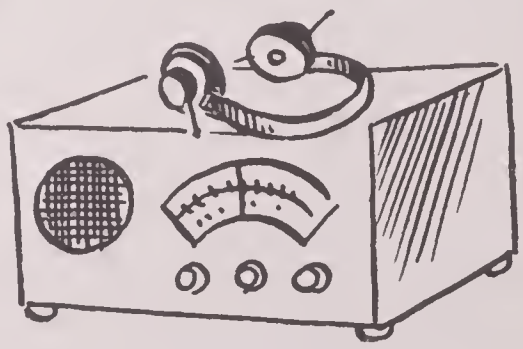
в анга́ре.

А. Где лежа́ли нау́шники,

когда́ вы бы́ли в

анга́ре?





Б. Нау́шники лежа́ли

на ра́дио. Они́

всегда́ на ра́дио.

A./You long were in hangar?/

B./No, I was in hangar not-long./

A./Was yesterday snow?/

B./Yes, snow lay on field./

A./You were on storage?/

B./Yes, was./

A./On storage lay bombs?/

B./Yes, they were there./

A. Were you in hangar long?

B.No, I wasn't there long.

A. Did it snow yesterday?

B.Yes, snow was lying on the field.

A. Have you been to the warehouse?

B. Yes, I have.

A. Were the bombs in the warehouse?

B. Yes, they were there.

А. Вы до́лго бы́ли

в анга́ре?

Б. Нет, я был в

анга́ре недо́лго.

А. Был вчера́ снег?

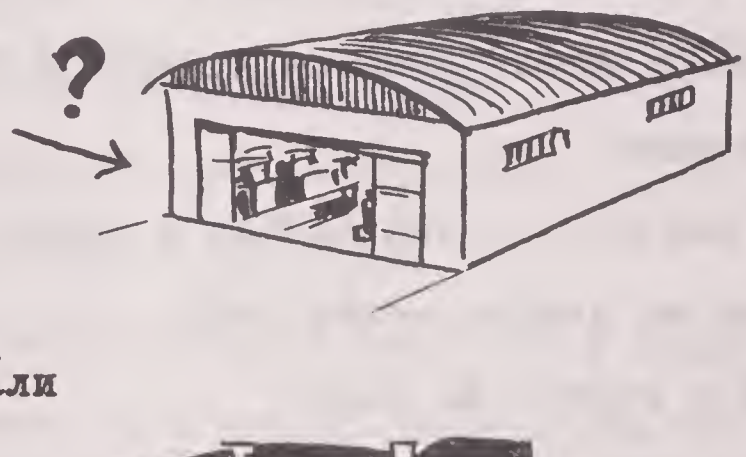
Б. Да, снег лежа́л

на по́ле.

А. Вы бы́ли на

скла́де?

Б. Да, был.

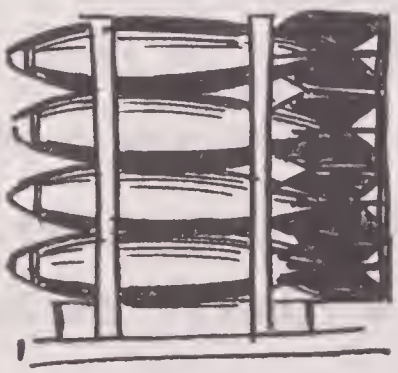


А. На скла́де лежа́ли

бо́мбы?

Б. Да, они́ бы́ли

там.



P A R T III.

R E A D E R.

I. На скла́де лежа́ли бо́мбы, винто́вки и патро́ны.

2. Меха́ники рабо́тали в анга́ре.

3. Вчера́ майо́р и лейтена́нт лета́ли на бомбардиро́вщике.

4. Сего́дня у́тром они́ до́лго рабо́тали в шта́бе.

5. В ко́мнате на сту́ле лежа́ли нау́шники.

6. Все солда́ты стоя́ли на аэродро́ме.

7. Лётчик лежа́л на земле́.

8. На доро́ге в по́ле стоя́ли та́нки.

9. Как вчера́ рабо́тал приёмник? - Иногда́ пло́хо,
иногда́ хорошо́.

I0. Где она́ сейча́с? - Она́ сейча́с в шко́ле.

II. Вчера́ там на доро́ге лежа́л снег.

I2. Они́ бы́ли в го́роде на реке́.

I3. Что де́лал лейтена́нт? - Он лета́л на истреби́теле.

I4. Где была́ анте́нна? - Анте́нна была́ на кры́ше.

I5. Бомбардиро́вщик на земле́? - Нет, он в во́здухе.

I6. Когда́ здесь был шту́рман? - Он был здесь у́тром.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

1. The blackboard was in the classroom on the wall.
2. What was lying there?
3. The bombs and the cartridges were lying there on the ground.
4. The lieutenant and the navigator were flying in the bomber.
5. What were you doing yesterday?
6. I was working in the warehouse.
7. All bombers are in the air.
8. She was standing in the road for a long time.
9. The earphones were lying on the chair.
10. Who was at H.Q. in the morning?

СЛОВАРЬ. VOCABULARY.

NOTE:
Verbs are given in the Infinitive
1st person singular
2nd person singular
3rd person plural

бо́мба (F) бо́мбы бо́мбы бомб	bomb
бомбардиро́вщик (M) бомбардиро́вщика бомбардиро́вщики бомбардиро́вщиков	bomber
быть (V)	to be
во́здух (M)(Sing.only) во́здуха	air
всегда́ (Adv.)	always
вчера́ (Adv.)	yesterday
де́лать (V.Imp.) де́лаю де́лаешь де́лают	to do, to make
до́лго (Adv.)	long, for a long time
иногда́ (Adv.)	sometimes
истреби́тель (M) истреби́теля истреби́тели истреби́телей	fighter, destroyer

когда́	(Adv.)	when
лежа́ть лежу́ лежи́шь лежа́т	(V. Imp.)	to lie
лейтена́нт лейтена́нта лейтена́нты лейтена́нтов	(M)	lieutenant
лета́ть лета́ю лета́ешь лета́ют	(V. Imp.)	to fly
майо́р майо́ра майо́ры майо́ров	(M)	major
нау́шники нау́шников	(Plural only)	earphones
недо́лго	(Adv.)	not long, not for a long time
пло́хо	(Adv.)	badly, bad, poorly
рабо́тать рабо́таю рабо́таешь рабо́тают	(V.Imp.)	to work
сейча́с	(Adv.)	now

склад склада склады складов	(M)	warehouse, depot
снег снега	(M)	snow
стоять стою стоишь стоят	(V. Imp.)	to stand
утром	(Adv.)	in the morning
штурман штурмана штурманы штурманов	(M)	navigator

ТРЕ́ТИЙ УРОК. THIRD LESSON.

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.10.

А. Что видел лётчик?

А. What did the pilot see?
/What saw flyer?/

Б. Лётчик ви́дел аэродро́м.

Б. The pilot saw the airfield.
/Flyer saw airdrome./

А. Что де́лал ефре́йтор?

А. What was the Pfc.doing?
/What did Pfc?/

Б. Ефре́йтор повторя́л уро́к.

Б. The Pfc.was going over his lesson.
/Pfc. repeated lesson./

А. Что писа́ла радисти́ка?

А. What was the girl radio-operator writing?
/What wrote radio-operatress?/

Б. Радисти́ка писа́ла письмо́.

Б. The girl radio-operator was writing a letter.
/Radio-operatress wrote letter./

А. Вы слы́шали вопро́с?

А. Did you hear the question?
/You heard question?/

Б. Да, я слы́шал вопро́с.

Б. Yes, I heard the question.
/Yes, I heard question./

А. Когда́ вы слу́шали ра́дио?

Б. Я слу́шал ра́дио вчера́.

А. When were you listening to the radio?
/When you listened radio?/

Б. I listened to the radio yesterday.
/I listened radio yesterday./

А. Что де́лал студе́нт в кла́ссе?

Б. Студе́нт отвеча́л на вопро́с.

А. What was the student doing in class?
/What did student in class?/

Б. The student was answering a question.
/Student answered on question./

Par.11.

Майо́р и капита́н бы́ли в шта́бе.

The major and the captain were at headquarters.
/Major and captain were in staff./

Бомбардиро́вщик стоя́л в анга́ре, а истреби́тель на полосе́.

A bomber was parked in the hangar, and a fighter on the strip.
/Bomber stood in hangar, and destroyer in strip./

Ради́ст слы́шал вы́зов, но пло́хо.

The radio-operator heard the call, but not too well.
/Radio-operator heard call, but badly./

Par.12.

А. Кто э́то?

Б. Это студе́нт

и студе́нтка.

А. Who're those people?
/Who _ this?/

Б. Students - a fellow and a girl.
/This _ student and studentess.)

А. О ком ду́мал

студе́нт?

Б. Он ду́мал о

студе́нтке.

А. Whom was the student thinking about?
/About whom thought student?/

Б. He was thinking about the girl student.
/He thought about studentess./

А. Что э́то?

Б. Это ка́рта;

на ка́рте Аме́рика

и Евро́па.

А. What's this?
/What this?/

Б. This is a map; America and Europe are on the map.
/This map; on map America and Europe./

А. Вы чита́ли об

Аме́рике?

Б. Да, я чита́л об

Аме́рике, а о чём

вы чита́ли?

А. Have you read about America?
/You read about America?/

Б. Yes, I've read about America, and what have you been reading about?
/Yes, I read about America, and about what you read?/

А. Я чита́л об Евро́пе.

А. I've been reading about Europe.
/I read about Europe./

Par.13.

А. Что э́то?

А. What's this?
/What this?/

Б. Это пол.

В. This is the floor.
/This floor./

А. Где каранда́ш?

А. Where's the pencil?
/Where pencil?/

Б. Каранда́ш на полу́.

В. The pencil is on the floor.
/Pencil on floor./

А. Что э́то?

А. What's that?
/What this?/

Б. Это лес.

В. That's a forest.
/This forest./

А. Где солда́ты?

А. Where are the soldiers?
/Where soldiers?/

Б. Солда́ты в лесу́.

В. The soldiers are in the forest.
/Soldiers in forest./

А. Что э́то?

А. What's that?
/What this?/

Б. Это снег.

В. That's snow.
/This snow./

А. Где та́нки?

А. Where are the tanks?
/Where tanks?/

Б. Та́нки в снегу́.

В. The tanks are in the snow.
/Tank in snow./

А. Где бой?

Б. Бой в во́здухе.

А. Где самолёты?

Б. Самолёты

в бою́.

А. О чём говори́л

капита́н?

Б. Капита́н говори́л

о бо́е в во́здухе.

А. Where is the battle going on?
/Where battle?/

В. The battle is going on in the air.
/Battle in air./

А. Where are the planes?
/Where planes?/

В. The planes are in the battle.
/Planes in battle./

А. What was the captain talking about?
/About what talked captain?/

В. The captain was talking about the battle in the air.
/Captain talked about battle in air./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.10. In the sentence "The man killed the bear", the word "bear" is the direct object of "killed". In English, nouns have the same form as direct objects that they have as subjects, so you are not accustomed to recognizing direct objects. But you must learn to recognize them habitually, because most Russian nouns change their form when they are direct objects. The special form of a noun used as a direct object is called the accusative case, even when it has the same shape as the nominative case. For neuter nouns and for masculine nouns which refer to inanimate things, the accusative singular is the same as the nominative singular.

Ради́стка повторя́ла вы́зов.	The radio-operator (fem.) was repeating the call.
Лётчик ви́дел мо́ре.	The flyer saw (was seeing) the sea.

NOTE: Where the English verb "to listen" requires "to" before the direct object, Russian "слу́шать"("to listen to") never has a preposition before its direct object, which is in the accusative case.

Рома́н и Татья́на слу́шали ра́дио.	Roman and Tatiana were listening to the radio.

On the other hand the Russian verb "отвеча́ть" (to answer) requires the preposition "на" before the nouns "вопро́с" (a question) and "вы́зов" (a call).

EXAMPLES:

Солда́т отвеча́л на вопро́с.	The soldier was answering the question.
"Ки́ев" не отвеча́л на вы́зов.	"Kiev" did not answer the call.

("не", which means "not", always stands before the negated word.)

Par.11. There are three words in Russian "и", "а", "но", which occupy the places filled in English by "and" and "but"; in Russian they correspond:

a) and
→ и ←
joining

Здесь пило́тка и нау́шники.	Here are the overseas cap and the earphones.
Мы лета́ли вчера́ и сего́дня.	We were flying yesterday and today.
Я солда́т, и он солда́т.	I am a soldier, and he is a soldier.

b) and,but

← а →

Difference or contrast

Пило́тка здесь, а по́яс там.	The overseas cap is here, and the belt is there.
Это перо́, а не каранда́ш.	This is a pen, and not a pencil.
Я солда́т, а он офице́р.	I am a soldier, but he is an officer.

c) but

но

Is used to express limitation of the first statement by the second statement.

*) _____ + _____ ,но _____ − _____ .

**) _____ − _____ ,но _____ + _____ .

*)

Мы вызыва́ли "Ки́ев", но он не отвеча́л.	We were calling "Kiev", but it was not answering.
Я до́лго слу́шал ра́дио, но слы́шал пло́хо.	I was listening to the radio for a long time, but was hearing poorly.

**)

Он ви́дел пло́хо, но слы́шал хорошо́.	He was seeing poorly, but was hearing well.
Он не́ был в шта́бе, но знал о прика́зе.	He wasn't at headquarters, but knew about the order.

Par.12. After verbs of "thinking" and "saying", where English uses the preposition "of" or "about", Russian puts the preposition "о" which requires the prepositional case. "о" becomes "об" before a word beginning with a vowel.

Ле́тчик говори́л о тума́не.	The flyer spoke about the fog.
Они́ ду́мали об Аме́рике.	They were thinking of America.

О ком? (about whom?) is the preposit.case of кто? (who?).
О чём? (about what?) is the preposit.case of что? (what?).

Par.13. To show location, certain masculine nouns (mostly monosyllabic) have the prepositional case ending "у" (always accented) instead of "е".

Каранда́ш лежа́л на полу́.	The pencil was (lying) on the floor.
Мы бы́ли в лесу́ и стоя́ли в снегу́.	We were in a forest and were standing in the snow.

The prepositional ending "у" never, however, occurs after the preposition "о".

Они́ говори́ли о сне́ге в лесу́.	They spoke about the snow in the forest.
Я говори́л о ле́се.	I spoke about the forest.

NOTE: A few masculine nouns ending in "й" (like "бо́й") may have "ю" after the preposition "в" in the prepositional case.

Я то́же был в бою́.	I also was in the battle.
Они́ ду́мали о бо́е.	They were thinking about the battle.

P A R T II.

Text "B".

A. /Who _ you?/	A. Who're you?
B. /I _ student./	B. I'm a student.
A. /You were on lesson?/	A. Were you at the lesson?
B. /Yes, was./	B. Yes, I was.
A. /What you there did?/	A. What did you do there?
B. /I answered on questions./	B. I was answering questions.
A. /Cadets wrote on board?/	A. Did the students write on the board?
B. /No, but they wrote on paper./	B. No, but they wrote on paper.
A. /You well knew lesson?/	A. Did you know the lesson well?
B. /Yes,well. I repeated all lessons./	B. Yes, I did. I reviewed all the lessons.

Ч А С Т Ь II.

Текст "Б".

А. Кто вы?

Б. Я курса́нт.

А. Вы бы́ли на уро́ке?

Б. Да, был.

А. Что вы там де́лали?

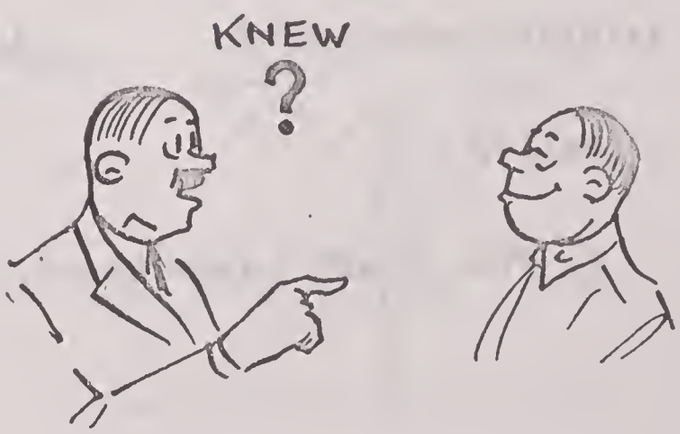
Б. Я отвеча́л на вопро́сы.

А. Курса́нты писа́ли на доске́?

Б. Нет, но они́ писа́ли на бума́ге.

А. Вы хорошо́ зна́ли урок?

Б. Да, хорошо́. Я повторя́л все уро́ки.



A. /What you did yesterday?/

B./Yesterday I wrote./

A. /What you wrote?/

B./I wrote letter./

A. /And what you did today?/

B. /Today I was on radiostation./

A. /What did there radio-operators?/

B./Radio-operators called staff./

A./Staff answered on call?/

B. /No, staff kept-silent./

A. What did you do yesterday?

B. Yesterday I was writing.

A. What were you writing?

B. I was writing a letter.

A. And what did you do today?

B. Today I was at the radiostation.

A. What were the radio-operators doing there?

B. The radio-operators were calling H.Q.

A. Did H.Q. answer the call?

B. No, H.Q. was silent.

А. Что вы де́лали вчера́?

Б. Вчера́ я писа́л.

А. Что вы писа́ли?

Б. Я писа́л письмо́.

А. А что вы де́лали сего́дня?

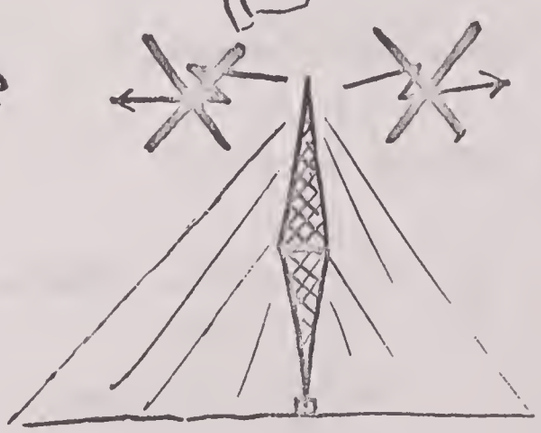
Б. Сего́дня я был на радиоста́нции.

А. Что де́лали там ради́сты?

Б. Ради́сты вызыва́ли штаб.

А. Штаб отвеча́л на вы́зов?

Б. Нет, штаб молча́л.



A. /What then did radio-operators?/

B. /Then radio-operators repeated call./

A. /You in-morning listened radio?/

B. /Listened./

A. /About what spoke today?/

B. /Spoke about battle in air./

A. /And about major today spoke?/

B. /About whom?/

A. /About major./

B. /Not heard. There bad microphone./

A. What did the radio-operators do then?

B. The radio-operators then repeated the call.

A. Did you listen to the radio this morning?

B. I did.

A. What did they talk about today?

B. They talked about the battle in the air.

A. Did they speak about the major today?

B. About whom?

A. About the major.

B. I didn't hear. They have a bad microphone.

А. Что тогда́ де́лали
ради́сты?

Б. Тогда́ ради́сты
повторя́ли вы́зов.

А. Вы у́тром слу́шали
ра́дио?

Б. Слу́шал.

А. О чём говори́ли
сего́дня?

Б. Говори́ли о бо́е
в во́здухе.

А. А о майо́ре сего́дня
говори́ли?

Б. О ком?

А. О майо́ре.

Б. Не слы́шал. Там
плохо́й микрофо́н.

А. /All airplanes were in battle?/

Б. /No, in battle were only destroyers./

А. /And today bombers flew?/

Б. /No, was cloudiness and fog./

А. /Yesterday battle was only in air?/

Б. /No, on ground also was battle./

А. /Where, in field?/

Б. /No, only in forest./

А. /Tanks were in battle?/

Б. /Yes, were./

А. Were all the planes in the battle?

Б. No, only the fighters were in the battle.

А. Did the bombers fly today?

Б. No, it was cloudy and foggy.

А. Was there only aerial combat yesterday?

Б. No, there was also combat on the ground.

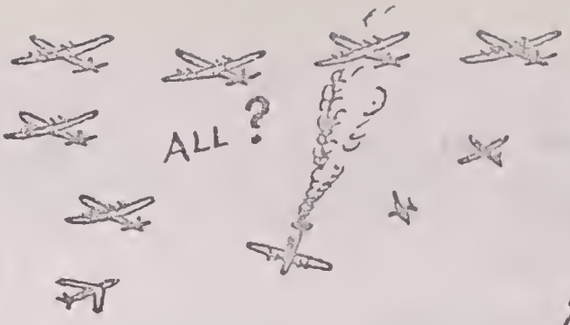
А. Where, in the field?

Б. No, only in the forest.

А. Were the tanks in the battle?

Б. Yes, they were.

А. Все самолёты бы́ли в бо́ю?

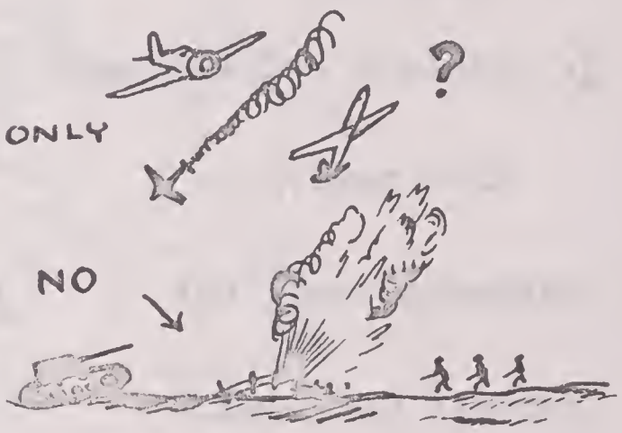


Б. Нет, в бо́ю бы́ли то́лько истреби́тели.

А. А сего́дня бомбардиро́вщики лета́ли?

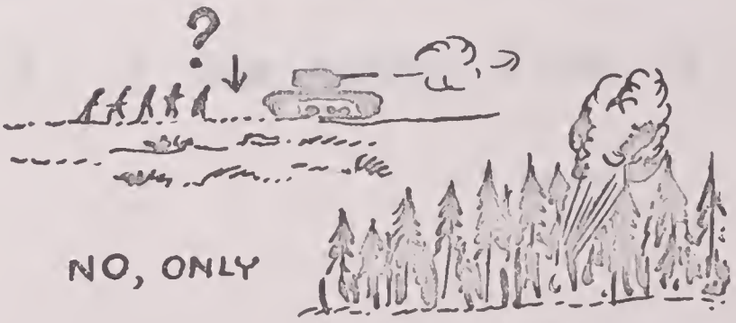
Б. Нет, была́ о́блачность и тума́н.

А. Вчера́ бой был только в во́здухе?



Б. Нет, на земле́ тоже был бой.

А. Где, в по́ле?



Б. Нет, то́лько в лесу́.

А. Та́нки бы́ли в бо́ю?

Б. Да, бы́ли.

A. /Where you saw tanks?/

B./I saw tanks on road. You read today order?/

A. /Yes, read; he on board./

B. /Captain and sergeant also read?/

A. /Sergeant read, but captain not read./

B. /And I thought, all read./

A. Where did you see the tanks?

B. I saw the tanks on the road. Did you read the orders today?

A. Yes, I did; they're on the board.

B. Did the captain and the sergeant read them, too?

A. The sergeant read them, but the captain didn't.

B. And I thought everyone read them.

А. Где вы ви́дели та́нки?

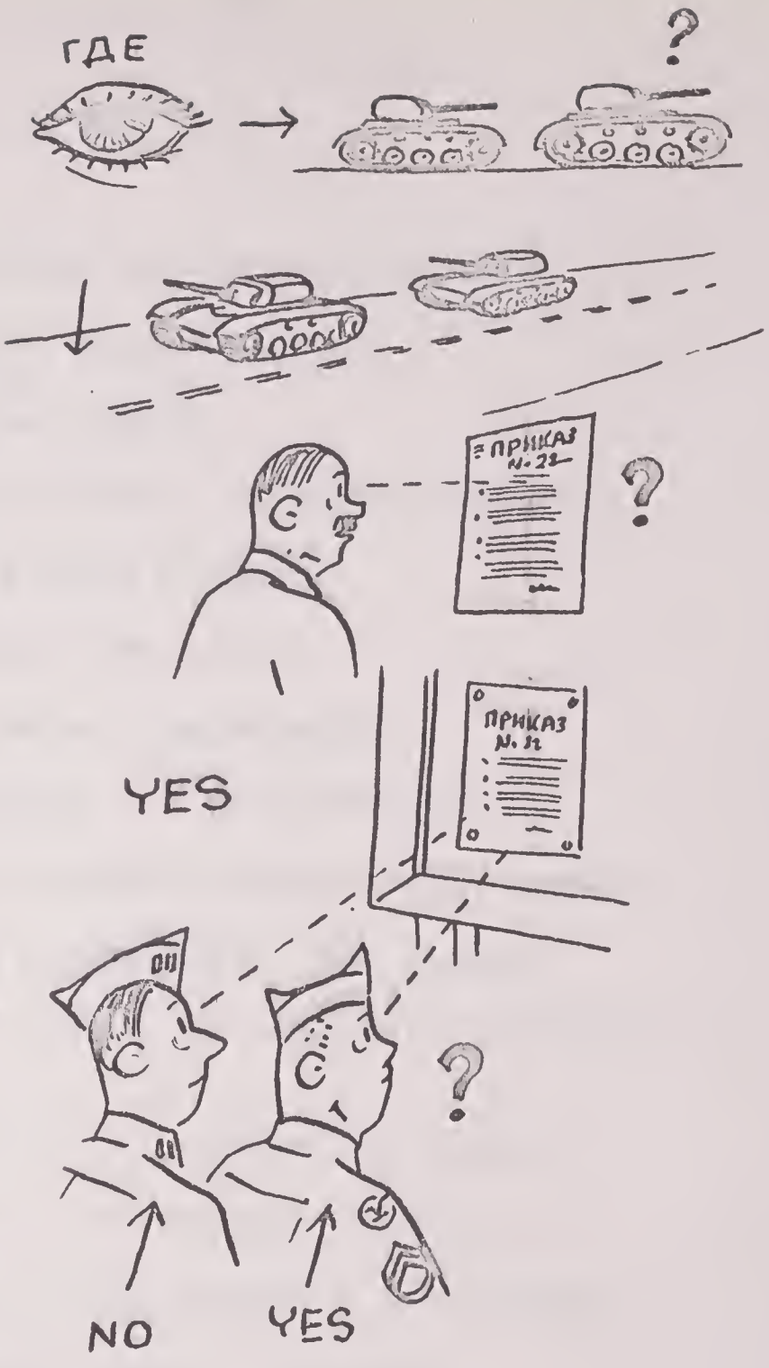
Б. Я ви́дел та́нки на доро́ге. Вы чита́ли сего́дня прика́з?

А. Да, чита́л; он на доске́.

Б. Капита́н и серга́нт то́же чита́ли?

А. Серга́нт чита́л, а капита́н не чита́л.

Б. А я ду́мал, все чита́ли.



PART III.

READER.

I. Курса́нты и курса́нтки отвеча́ли на вопро́сы.

2. Радиоста́нция до́лго вызыва́ла штаб.

3. То́лько майо́р чита́л прика́з.

4. "Москва́" вызыва́ла "Ки́ев", но он не отвеча́л.

5. Та́нки стоя́ли на доро́ге в снегу́.

6. Ка́рта была́ в ко́мнате на стене́.

7. На полу́ лежа́ли кни́ги и каранда́ши́.

8. Что вы де́лали вчера́? - Я писа́л письмо́.

9. Вы слу́шали ра́дио сего́дня у́тром? - Да, слу́шал.

I0. Вы слы́шали о бо́е в во́здухе? - Да, слы́шал.

II. Вы лета́ли вчера́? - Нет, не лета́л, на аэродро́ме был тума́н.

I2. Вы слы́шали вы́зов? - Да, слы́шал, но пло́хо.

I3. О чём он говори́л? - Он говори́л о кни́ге.

I4. О ком она́ ду́мала? - Она́ ду́мала о лейтена́нте.

I5. Как ради́сты слы́шали вы́зов? - Хорошо́.

I6. Вы ви́дели микрофо́н? - Да, он на окне́.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

A. Where were the soldiers yesterday?

B. They were in the forest.

A. And where were you?

B. We were in class.

A. What were you doing?

B. We were listening to the radio.

A. What were the cadets doing?

B. They were reviewing the lesson.

A. Who was answering questions?

B. The girl radio-operator was.

A. Whom was she talking about?

B. She was talking about the captain.

A. Did you see the orders?

B. Yes, it was lying on the table.

СЛОВАРЬ.	VOCABULARY.
а (Conj.)	but (and)
бой (М.) бо́я бои́ боёв	battle
ви́деть (V.Imp.) ви́жу ви́дишь ви́дят	to see
вопро́с (М.) вопро́са вопро́сы вопро́сов	question
вы́зов (М.) вы́зова вы́зовы вы́зовов	call
вызыва́ть (V.Imp.) вызыва́ю вызыва́ешь вызыва́ют	to call
говори́ть (V.Imp.) говорю́ говори́шь говоря́т	to speak, to talk
ду́мать (V.Imp.) ду́маю ду́маешь ду́мают	to think, to suppose
знать (V.Imp.) зна́ю зна́ешь зна́ют	to know

курса́нт курса́нта курса́нты курса́нтов	(M.)	student, cadet
лес ле́са леса́ лесо́в	(M.)	forest, woods
микрофо́н микрофо́на микрофо́ны микрофо́нов	(M.)	microphone
молча́ть молчу́ молчи́шь молча́т	(V.Imp.)	to keep silent
но	(Conj.)	but
о, об	(Prep.)	about, concerning
о́блачность о́блачности	(F.)(Sing.only)	cloudiness, overcast
отвеча́ть отвеча́ю отвеча́ешь отвеча́ют	(V.Imp.)	to answer, to reply
писа́ть пишу́ пи́шешь пи́шут	(V.Imp.)	to write

письмо́ письма́ пи́сьма пи́сем	(N.)	letter (epistle)
повторя́ть повторя́ю повторя́ешь повторя́ют	(V.Imp.)	to repeat, to review
пол по́ла полы́ поло́в	(M.)	floor
прика́з прика́за прика́зы прика́зов	(M.)	order, orders, command
слу́шать слу́шаю слу́шаешь слу́шают	(V.Imp.)	to listen, to listen to
слы́шать слы́шу слы́шишь слы́шат	(V.Imp.)	to hear
тогда́	(Adv.)	then, in that case
то́лько	(Adv.)	only, merely, but
тума́н тума́на тума́ны тума́нов	(M.)	fog

урок уро́ка уро́ки уро́ков	(М.)	lesson
чита́ть чита́ю чита́ешь чита́ют	(V.Imp.)	to read

ЧЕТВЁРТЫЙ УРОК. FOURTH LESSON.

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.14.

А. Что вы де́лаете?

А. What are you doing?
/What you do?/

Б. Я чита́ю.

B. I'm reading.
/I read./

А. А что он де́лает?

А. Well, what's he doing?
/And what he does?/

Б. Он то́же чита́ет.

B. He's reading, too.
/He also reads./

А. Что вы чита́ете?

А. What are you reading?
/What you read?/

Б. Мы чита́ем газе́ты.

B. We're reading newspapers.
/We read newspapers./

А. А что де́лают студе́нты?

А. And what are the students doing?
/And what do students?/

Б. Они чита́ют диало́г.

B. They are reading the dialogue.
/They read dialogue./

А. Вы зна́ете, где майо́р?

А. Do you know where the major is?
/You know where major?/

Б. Нет, мы не зна́ем.

B. No, we don't.
/No, we not know./

А. А кто зна́ет?

А. Well, who does?
/And who knows?/

Б. Офице́ры зна́ют.

Б. The officers know.
/Officers know./

А. Где сейча́с офице́ры?

А. Where are the officers now?
/Where now officers?/

Б. Я не зна́ю.

Б. I don't know.
/I not know./

А. Что вы де́лаете?

А. What are you doing?
/What you do?/

Б. Я пишу́.

Б. I'm writing.
/I write./

А. Что вы пи́шете?

А. What are you writing?
/What you write?/

Б. Я пишу́ письмо́.

Б. I'm writing a letter.
/I write letter./

А. А что пи́шет радио́стка?

А. What's the girl radio-operator writing?
/And what writes radio-operatress?/

Б. Она́ то́же пи́шет письмо́.

Б. She's also writing a letter.
/She also writes letter./

А. Что пи́шут студе́нты?

А. What are the students writing?
/What write students?/

Б. Они́ пи́шут дикто́вку.

Б. They are writing a dictation.
/They write dictation./

А. Что вы де́лаете

в кла́ссе?

Б. В кла́ссе мы чита́ем

и пи́шем по-ру́сски.

А. What do you do
in class?
/What you do
in class?/

Б. We read and write
Russian in class.
/In class we read
and write in-Russian./

А. Вы говори́те по-

ру́сски?

Б. Да, я говорю́,

но пло́хо.

А. Do you speak
Russian?
/You speak in-Russian?/

Б. Yes, I do,
but not very well.
/Yes, I speak
but badly./

А. А он говори́т по-

ру́сски?

Б. Да, он говори́т;

мы все говори́м

по-ру́сски.

А. Does he speak
Russian?
/And he speaks
in-Russian?/

Б. Yes, he does;
we all speak
Russian.
/Yes, he speaks;
we all speak in-
Russian./

А. Что де́лают студе́нты

в кла́ссе?

Б. Они́ говоря́т, чита́ют

и пи́шут по-ру́сски.

А. What do the students
do in class?
/What do students
in class?/

Б. They speak, read
and write Russian.
/They speak, read
and write in-Russian./

На столе́ лежа́ли:

оди́н каранда́ш,

одна́ кни́га и

одно́ перо́.

One pencil,
one book,
and one pen
lay on the table.
/On table lay
one pencil,
one book and
one pen./

Он был в Москве́

то́лько оди́н раз.

He's been to Moscow
only once.
/He was in San Francisco
only one time./

Вы оди́н бы́ли

в ко́мнате? - Да,

я был оди́н в

ко́мнате.

Were you in the room
alone? - Yes, I was
in the room all by
myself.
/You one were
in room? - Yes,
I was one in
room/

Она́ одна́ зна́ла

уро́к.

She alone knew
the lesson.
/She one knew
lesson./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.14.

The different forms of the verb in the Russian past tense (used so far) show the number of the subject (singular or plural), and, for singular subjects, show gender (masculine, feminine, or neuter).

But in the present tense the system is different: gender is not shown. Instead, the verb-form changes to show what is called person - whether the subject is the speaker (first person singular) of several people including the speaker (first person plural), the person or persons addressed (second person, singular or plural), or someone else (third person, singular and plural).

The 2nd person singular "ТЫ" is used only in speaking to a person you know very intimately or to small children; otherwise, the 2nd person "ВЫ" is used, meaning either one person or several.

There are two basic types of conjugation, characterized by the vowel of the ending.

FIRST CONJUGATION.

(It is formed by dropping two letters from the infinitive and adding the present tense endings.)

Infinitive

чита́	ть

Present tense

я чита́	ю
ты чита́	ешь
он, она́, оно́ чита́	ет
мы чита́	ем
вы чита́	ете
они́ чита́	ют

Infinitive

де́ла	ть

Present tense

я де́ла	ю
ты де́ла	ешь
он, она́, оно́ де́ла	ет
мы де́ла	ем
вы де́ла	ете
они́ де́ла	ют

SECOND CONJUGATION.

(It is formed by dropping three letters from the infinitive and adding the present tense endings.)

Infinitive

говор	и́ть

Present tense

я говор	ю́
ты говор	и́шь
он, она́, оно́ говор	и́т
мы говор	и́м
вы говор	и́те
они́ говор	я́т

Infinitive

сто	я́ть

Present tense

я сто	ю́
ты сто	и́шь
он, она́, оно́ сто	и́т
мы сто	и́м
вы сто	и́те
они́ сто	я́т

The following verbs from this and preceding lessons belong to the First Conjugation and are conjugated as "чита́ть" and "дела́ть":

лета́ть, рабо́тать, вызыва́ть, ду́мать,

отвеча́ть, повторя́ть, слу́шать, зна́ть,

объясня́ть (to explain), понима́ть (to understand).

The verbs лежа́ть, молча́ть, слы́шать and учи́ть(to study, to teach) belong to the Second Conjugation, are conjugated like "говори́ть" and "стоя́ть" but they follow the spelling rules of sibilants. This means that after ж,ч,ш, and щ instead of "ю" and "я" are written "у" and "а".

Infinitive

	леж	а́ть	слы́ш	ать	молч	а́ть	уч	и́ть
Present tense								
я	леж	у́	слы́ш	у	молч	у́	уч	у́
ты	леж	и́шь	слы́ш	ишь	молч	и́шь	у́ч	ишь
он, она́, оно́	леж	и́т	слы́ш	ит	молч	и́т	у́ч	ит
мы	леж	и́м	слы́ш	им	молч	и́м	у́ч	им
вы	леж	и́те	слы́ш	ите	молч	и́те	у́ч	ите
они	леж	а́т	слы́ш	ат	молч	а́т	у́ч	ат

Listen to the teacher say "лежи́т". Notice that he pronounces "ы", where "и" is written. This is also true of "слы́шит". Remember that after "ш" and "ж" you will hear "ы" but you must never write "ы"; in most places,

as here, you write "ши" and "жи".

The verbs "ви́деть"(to see) and "сиде́ть" (to be in a sitting position) also belong to the Second Conjugation with "д" changing to "ж" in the first person:

Infinitive

ви́д	еть	сид	е́ть
Present tense			
я ви́ж	у	сиж	у́
ты ви́д	ишь	сид	и́шь
он, она́, оно́ ви́д	ит	сид	и́т
мы ви́д	им	сид	и́м
вы ви́д	ите	сид	и́те
они ви́д	ят	сид	я́т

The verb "писать" belongs to the First Conjugation but does not follow the pattern of "читать"; its present tense has the stem "пиш-" instead of "писа-".

Infinitive

писа	ть
Present tense	
я пиш	у́
ты пи́ш	ешь
он, она́, оно́ пи́ш	ет
мы пи́ш	ем
вы пи́ш	ете
они пи́ш	ут

Listen to the teacher say "пи́шет". Notice that he pronounces "ы" where "е" is written, just as he does in "слы́шит", where "и" is written. Although usually "ши" is written for this combination of sounds, remember that in this verb you must write "ше".

Most verbs ending in "-ить" belong to the second conjugation.

In all other cases the present tense forms must be learned separately for each verb.

Par.15. The word "оди́н" (one) has three genders in Russian and must agree in gender with the noun it modifies:

Я ви́дел то́лько оди́н самоле́т.	I saw only one plane.
Здесь была́ одна́ кни́га, одно́ перо́ и оди́н каранда́ш.	There was one book, one pencil and one pen here.

"Оди́н раз" or merely "раз" is used in the meaning "once", "one time", "once upon a time". In counting "раз" is also used instead of "оди́н" (meaning "one").

(Оди́н) раз мы ви́дели бой в во́здухе.	Once we saw a battle in the air.
Мы ви́дели бой в во́здухе (то́лько) оди́н раз.	We've seen a battle in the air (only) once.
Раз, два, три...	One, two, three...

Оди́н (одна́, одни́) is used in the meaning of "alone".

Он лета́л оди́н.	He was flying alone.
Она́ там одна́.	She's alone there.
Мы бы́ли одни́ в ко́мнате.	We were alone in the room.

"Оди́н" may also mean "only" when used with nouns or pronouns:

Он оди́н в кла́ссе.	Only he is in the classroom.
Одна́ она́ слы́шала вы́зов.	Only she heard the call.
Мы одни́ ви́дели бой в во́здухе.	Only we saw the battle in the air.
В кла́ссе бы́ли одни́ студе́нты.	Only the students were in the classroom.

P A R T II.

Text "B".

A./Who in class?/	A. Who's in class?
B./In class cadets and teacher./	B. The students and the teacher are in class.
A./What does teacher?/	A. What is the teacher doing?
B./Teacher stands and explains lesson./	B. The teacher is standing and explaining the lesson.
A./What do cadets?/	A. What are the students doing?
B./Cadets sit and listen./	B. The students are sitting and listening.
A./Cadets understand what speaks teacher?/	A. Do the students understand what the teacher is saying?
B./Yes, they well understand when teacher speaks slowly./	B. Yes, they understand very well when the teacher talks slowly.

ЧАСТЬ II.

Текст "Б".

А. Кто в кла́ссе?

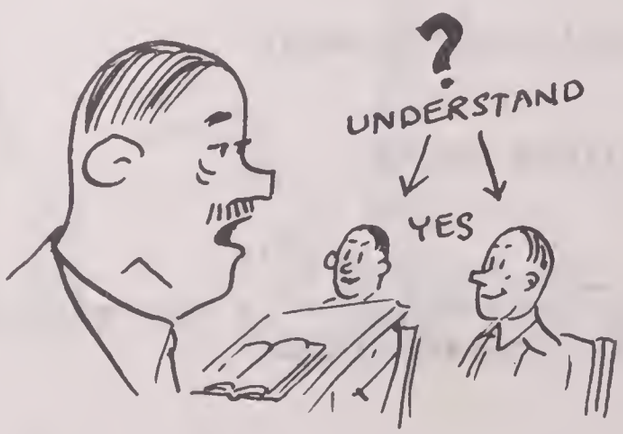
Б. В кла́ссе курса́нты и учи́тель.

А. Что де́лает учи́тель?

Б. Учи́тель стои́т и объясня́ет уро́к.

А. Что де́лают курса́нты?

Б. Курса́нты сидя́т и слу́шают.



А. Курса́нты понима́ют, что говори́т учи́тель?

Б. Да, они́ хорошо́ понима́ют, когда́ учи́тель говори́т ме́дленно.

A./And you understand, when teacher speaks rapidly?/

B./Yes, understand, but badly./

A./What then does teacher?/

B./Then he writes word on board./

A./You also write on board?/

B./No, we write on paper./

A./Where works radio-operatress?/

B./She works on ra...tion.*/

A. How about you, do you understand when the teacher talks fast?

B. Yes, but not very well.

A. What does the teacher do next?

B. Next he writes a word on the blackboard.

A. Do you write on the blackboard too?

B. No, we write on paper.

A. Where does the girl radio-operator work?

B. She works at the radio station.

*The word "ра́ция" is the widely used abbreviation of the word "радиоста́нция".

А. А вы понима́ете,
когда́ учи́тель
говори́т бы́стро?

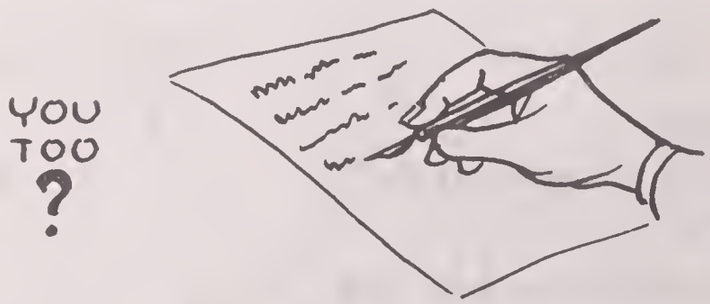
Б. Да, понима́ю, но
пло́хо.

А. Что тогда́ де́лает
учи́тель?

Б. Тогда́ он пи́шет
сло́во на доске́.

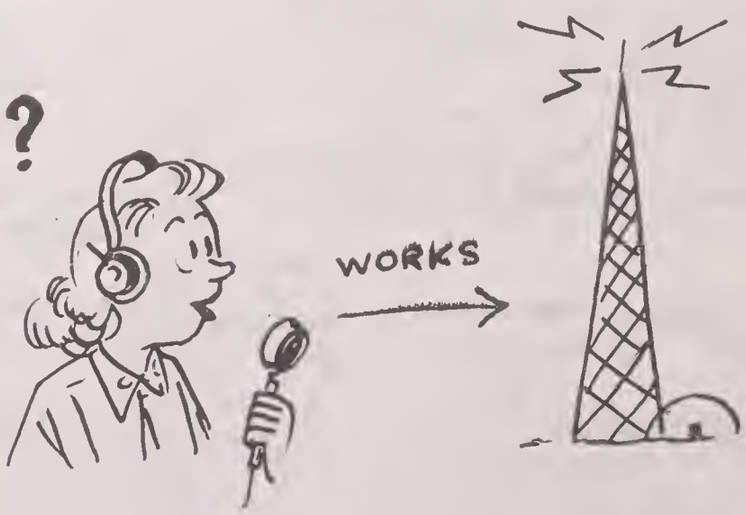
А. Вы то́же пи́шете
на доске́?

Б. Нет, мы пи́шем
на бума́ге.



А. Где рабо́тает
ради́стка?

Б. Она́ рабо́тает
на ра́ции.



A. /And where ra...tion?/

B. /Ra...tion _ in blindage./

A. /What radio-operatress there now does?/

B./She calls staff./

A. /Staff answers?/

B. /No,staff keeps-silent, and radio-operatress repeats call./

A. /Radio-operatress _ one in blindage?/

B. /No, there also _ mechanics and one navigator./

A. /Tankers _ there?/

B./No, they _ on tank-drome./

A. And where's the radio station?

B. The radio station's in the dugout.

A. What's the girl radio-operator doing there now?

B. She's calling H.Q.

A. Does H.Q. answer?

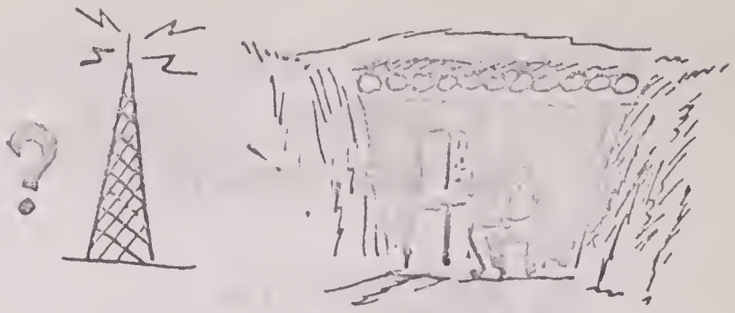
B. No, there's no answer, but the girl radio-operator keeps calling.

A. Is the girl radio-operator alone in the dugout.

B. No, there are some mechanics and one navigator there, too.

A. Are there any tankers there?

B. No, they're on the tank range.



А. А где ра́ция?

Б. Ра́ция в блиндаже́.

А. Что ради́стка там сейча́с де́лает?

Б. Она вызыва́ет штаб.

А. Штаб отвеча́ет?

Б. Нет, штаб молчи́т, и ради́стка повторя́ет вы́зов.

А. Ради́стка одна́ в блиндаже́?

Б. Нет, там та́кже меха́ники и оди́н шту́рман.

А. Танки́сты там?

Б. Нет, они́ на танкодро́ме.

A. /Commander also

_ on tank-drome?/

B. /No, he _ in

staff./

A. /What he does?/

B. /I think, that

he reads

radiograms./

A. Is the commander on

the tank range too?

B. No, he's at

headquarters.

A. What's he doing?

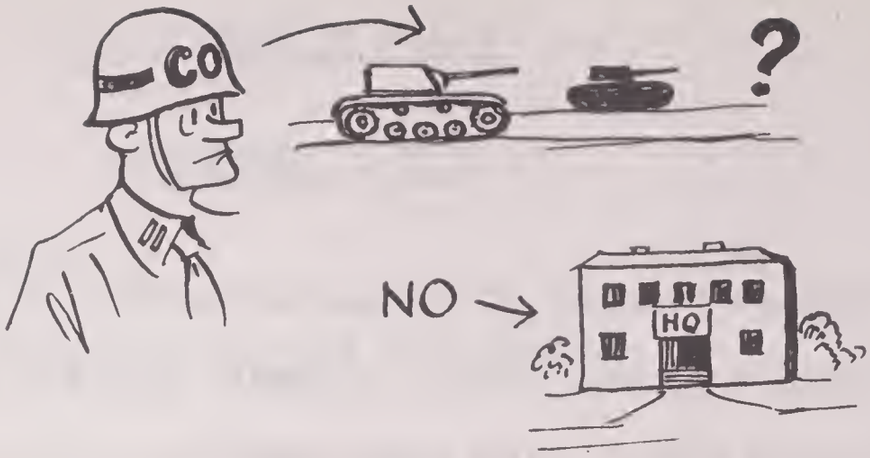
B. I think that

he's reading

radiograms.

А. Командир тоже на танкодроме?

Б. Нет, он в штабе.



А. Что он де́лает?

Б. Я ду́маю, что он чита́ет радиогра́ммы.

P A R T III.

R E A D E R.

I. Курса́нт говори́т по-ру́сски ме́дленно, но чита́ет бы́стро.

2. Когда́ я слы́шал вы́зов, я ду́мал, что э́то говори́т земля́.

3. Письмо́ лежа́ло о́дин день в шта́бе.

4. Студе́нты вчера́ до́лго сиде́ли в кла́ссе и учи́ли бу́квы.

5. На танкодро́ме и на доро́ге стоя́т та́нки.

6. Мы зна́ем э́то сло́во по-англи́йски, но не зна́ем по-ру́сски.

7. Лейтена́нт Орло́в объясня́ет уро́к в кла́ссе.

8. Все винто́вки и патро́ны лежа́т в блиндаже́.

9. Меха́ники день и ночь рабо́тают в анга́ре.

I0. Здесь лежи́т то́лько одна́ кни́га и оди́н каранда́ш.

II. Я пло́хо понима́ю, когда́ вы говори́те бы́стро.

I2. Команди́р был у́тром в го́роде, а сейча́с он в шта́бе.

I3. На кры́ше стои́т то́лько оди́н проже́ктор.

I4. Сержа́нт оди́н раз лета́л на истреби́теле.

I5. На ка́рте мы ви́дим го́род, аэродро́м и танкодро́м.

I6. Шту́рман сиди́т в блиндаже́ и пи́шет письмо́ по-ру́сски.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

A. Who is sitting there in the room?

B. Officers are sitting in the room.

A. What are they doing?

B. They are listening and writing.

A. Are the students writing in Russian or in English now?

B. They are writing in Russian.

A. Where are the books lying?

B. The books are lying on the table.

A. What is the teacher doing?

B. He is standing and explaining the lesson.

A. Do you understand what the teacher is saying?

B. Yes, I understand everything, but I am thinking about the girl radio-operator.

СЛОВАРЬ.	VOCABULARY.
бу́ква (F) бу́квы бу́квы букв	letter (of alphabet)
блинда́ж (M) блиндажа́ блиндажи́ блиндаже́й	dugout, bunker, blindage, overhead cover
бы́стро (Adv.)	fast, quickly
ме́дленно (Adv.)	slowly
ночь (F) но́чи но́чи ноче́й	night
объясня́ть (V. Imp.) объясня́ю объясня́ешь объясня́ют	to explain
оди́н (Masc.) (Num.) одна́ (Fem.) одно́ (Neuter) одни́ (Plural)	one; alone
по-англи́йски (Adv.)	(in) English
понима́ть (V.Imp.) понима́ю понима́ешь понима́ют	to understand, to comprehend, to realize

по-ру́сски (Adv.)	(in) Russian
раз (M.) ра́за	once, one
ра́ция /abbr. = радиоста́нция/ (F) ра́ции ра́ции ра́ций	radiostation
сиде́ть (V.Imp.) сижу́ сиди́шь сидя́т	to sit
сло́во (N) сло́ва слова́ слов	word
та́кже (Part.)	also, too, likewise
танкодро́м (M.) танкодро́ма танкодро́мы танкодро́мов	tank range
учи́ть (V.Imp.) учу́ у́чишь у́чат	to learn,to study; to teach
что (Conj.)	that

ПЯ́ТЫЙ УРО́К. FIFTH LESSON.

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.1 - 2.

А. Что вы ви́дите?

Б. Я ви́жу дом.

А. Что вы ви́дите там?

Б. Там я ви́жу блинда́ж.

А. Что э́то?

Б. Э́то кни́га.

А. Что вы чита́ете?

Б. Я чита́ю кни́гу.

А. Там ка́рта. Вы ви́дите ка́рту?

Б. Да, я ви́жу ка́рту.

А. What do you see?
/What you see?/

B. I see a house.
/I see house./

A. What do you see there?
/What you see there?/

B. I see a dugout there.
/There I see blindage./

A. What's this?
/What this?/

B. That's a book.
/This _ book./

A. What are you reading?
/What you read?/

B. I'm reading a book.
/I read book./

A. There's a map over there. Do you see it?
/There _ map. You see map?/

B. Yes, I see it.
/Yes, I see map./

А. Где вы ви́дите ка́рту?

Б. Я ви́жу ка́рту на стене́.

А. Where do you see the map? /Where you see map?/

Б. I see it on the wall. /I see map on wall./

А. Где учи́тельница?

Б. Учи́тельница в кла́ссе.

А. Вы зна́ете учи́тельницу?

Б. Да, я зна́ю учи́тельницу.

А. Where is the lady teacher? /Where teacheress?/

Б. She's in class. /Teacheress in class./

А. Do you know the lady teacher? /You know teacheress?/

Б. Yes, I know her. /Yes, I know teacheress./

А. Кто там?

Б. Там капита́н.

А. Вы зна́ете капита́на?

Б. Да, я зна́ю капита́на.

А. Who's over there? /Who _ there?/

Б. The captain's over there. /There _ captain./

А. Do you know the captain? /You know captain?/

Б. Yes, I know the captain. /Yes, I know captain./

А. А кто э́то?

Б. Это учи́тель.

А. Вы зна́ете учи́теля?

Б. Да, я зна́ю учи́теля.

А. Now, who's that?
/And who _ this?/

Б. That's a teacher.
/This _ teacher./

А. Do you know him?
/You know teacher?/

Б. Yes, I know him.
/Yes, I know teacher./

Par.6.

А. Кто там?

Б. Там солда́т.

А. Кого́ вы ви́дите?

Б. Я ви́жу солда́та.

А. Что там?

Б. Там самолёт.

А. Что вы ви́дите?

Б. Я ви́жу самолёт.

А. Who's there?
/Who _ there?/

Б. It's a soldier.
/There _ soldier./

А. Whom do you see?
/Whom you see?/

Б. I see a soldier.
/I see soldier./

А. What's over there?
/What _ there?/

Б. It's an airplane.
/There _ airplane./

А. What do you see?
/What you see?/

Б. I see an airplane.
/I see airplane./

А. Что э́то?

Б. Это письмо́.

А. What's that?
/What _ this?/

Б. It's a letter.
/This _ letter./

А. Что вы чита́ете?

Б. Я чита́ю письмо́.

А. What are you reading?
/What you read?/

В. I'm reading the letter.
/I read letter./

Par.3-4,7.

А. Где прика́з, радио-
гра́мма и донесе́ние?

Б. Все прика́зы, радио-
гра́ммы и донесе́ния
лежа́т на столе́.

А. Where're the order, radio-
gram, and report?
/Where _ order, radio-
gram and report?/

В. All orders, radio-
grams and reports
are lying over there
on the table.
/All orders, radio-
grams and reports
lie on table./

А. Вы чита́ли прика́зы,
радиогра́ммы и
донесе́ния?

Б. Да, я всё чита́л.

А. Have you been reading
the orders, radiograms
and reports?
/You read orders, radio-
grams and reports?/

В. Yes, I've been read-
ing everything.
/Yes, I everything
read./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.1. Feminine nouns (animate or inanimate) ending in "-а" and "-я" have "-у" and "-ю" in the accusative singular.

Nom.	ко́мнат | а		ради́стк | а		артилле́ри | я		ра́ци | я
Асс.	ко́мнат | у		ради́стк | у		артилле́ри | ю		ра́ци | ю

Я ви́дел ради́стку. I saw the girl radio-operator.

Some nouns look like feminine nouns (i.e. they have the nominative case ending in "-а" or "-я" and accusative in "-у" or "-ю"), but they refer to male beings and other words agreeing with them have masculine forms.

Где старшина́? Where's the master sergeant?
Где он? Where is he?

Где Ва́ня? Where is Johnny?
Где он? Where is he?

Nom.	старшин | а́		Ва́н | я	
Асс.	старшин | у́		Ва́н | ю	

Ва́ня ви́дел старшину́. Johnny saw the master sergeant.

Feminine nouns ending in a soft sign have in the accusative singular the same ending as in the nominative case.

Где пло́щадь(Nom.)? Where is the square?
Лётчик ви́дел пло́щадь(Acc.). The flyer saw a square.

Par.2. The accusative singular endings of masculine animate nouns are "-а" and "-я".

Nom.	студе́нт			учи́тел	ь
Acc.	студе́нт	а		учи́тел	я

Вы ви́дите учи́теля? Do you see the teacher?

Par.3. Nominative plural of neuter nouns.

	Hard ending:			Soft ending:			
Nom.Sing.	окн	о́		по́л	е	донесе́ни	е
Nom.Plural	о́кн	а		пол	я́	донесе́ни	я

На столе́ лежа́ли донесе́ния. The reports were lying on the table.

Par.4. The accusative plural endings of inanimate masculine, feminine and neuter nouns are the same as those of the nominative plural.

Мы ви́дели там прика́зы, ка́рты и донесе́ния. We saw orders, maps and reports there.

Par.5. Spelling rule.

After г, к, х, ч, щ, ж, ш the letter "ы" is never written; in cases where you might expect "ы", "и" is written.

стол -	столы́	but	кни́га -	кни́ги
ко́мната -	ко́мнаты		ради́стка -	ради́стки
			му́ха -	му́хи
			ту́ча -	ту́чи
			плащ -	плащи́
			экипа́ж -	экипа́жи
			каранда́ш -	каранда́ши

Notice that in forms with stems in "ж", "ш" you will hear "ы", but by a convention of Russian spelling, "и" is written.

Fugitive "о" and "е".

Some nouns which end in a consonant preceded by "о" or "е" drop the "о" or "е" in the nominative and accusative plural.

Singular:		Plural:	
день	(day)	дн	и
поря́док	(order, routine)	поря́дк	и
радиоу́зел	(radio center)	радиоузл	ы́

Par.6. The accusative case forms of interrogative pronouns "кто" (who) and "что" (what) are:

кого́? - (pronounced "kavó")

что? - (same as the nominative form).

Кого́ вы ви́дели там?	Whom did you see there?
Я ви́дел там студе́нтку.	I saw the girl student there.
Что вы ви́дели там?	What did you see there?
Я ви́дел там танк.	I saw the tank there.

Par.7. "ВСЁ" means "everything"; it is often written without the dots but do not confuse it with "ВСЕ" (everyone).

Он понима́л всё, когда́ я говори́л.	He understood everything when I spoke.
Э́то всё?	Is this all?
Я писа́л всё, что я слы́шал.	I wrote everything what I heard.

But:

Все зна́ли всё.	Everybody knew everything.

Par.8. Nouns with nominative singular ending in "-ия" (feminine) and "-ие" (neuter) have the prepositional (locative) ending "-ии".

Nom.	радиоста́нц ия	а́рм ия	донесе́н ие
Loc.	радиоста́нц ии	а́рм ии	донесе́н ии

Э́то бы́ло в донесе́нии. This was in the report.

Feminine nouns ending with a soft sign in the Nominative singular have the ending "-и" in the prepositional (locative) singular.

Nom.	пло́щад	ь
Loc.	пло́щад	и

Та́нки стоя́т на пло́щади.	The tanks are on the square.

P A R T II.

Text "B".

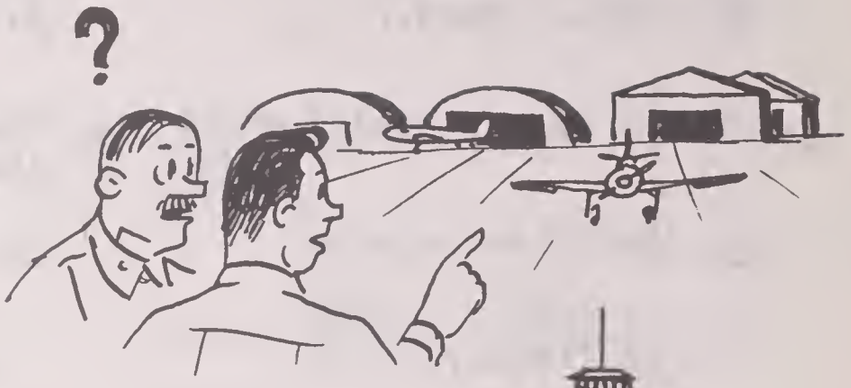
A. /Where _ airdrome?/	A. Where's the airfield?
B./You see airplanes, hangars and stores - airdrome _ there./	B. See those airplanes, hangars and warehouses - the airfield is over there.
A. /And where _ tower?/	A. But where is the tower?
B. /There./	B. Over there.
A. /Now I see tower. Who works on tower?/	A. I see it now. Who works in the tower?
B. /Radio-operatress Olga. You know radio-operatress Olga?/	B. Olga does. You know Olga, the radio-operator?
A. /Yes, _ know. What she this-time there does?/	A. Yes, I know her. What is she doing there now?
B. /She receives reports./	B. She's receiving reports.

Ч А С Т Ь II.

Текст "Б".

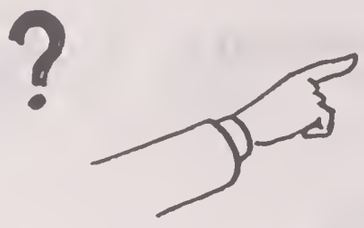
А. Где аэродро́м?

Б. Вы ви́дите самолёты,
анга́ры и скла́ды -
аэродро́м там.

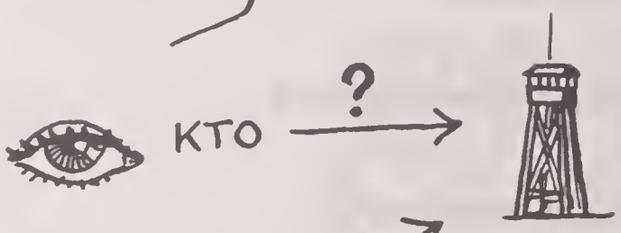


А. А где вы́шка?

Б. Там.



А. Тепе́рь я ви́жу вы́шку.
Кто рабо́тает на вы́шке?



Б. Ради́стка Ольга.
Вы зна́ете ради́стку
Ольгу?

А. Да, зна́ю. Что она́
сейча́с там де́лает?

ДА ... ЧТО ? ...

Б. Она́ принима́ет
донесе́ния.

A. /You know what to-
day in report?/

B. /Yes, _ know./

A. /Where stands artillery?/

B. /Artillery stands
in field./

A. /And you saw artillery
in forest?/

B./No, there stands
only infantry./

A. /When you saw
infantry?/

B./I saw infantry
yesterday in-evening./

A. /You serve in
artillery?/

B. /No, I serve in
infantry. And you?/

A. Do you know what's
in the report today?

B. Yes, I do.

A. Where is the artillery
stationed?

B. The artillery is
stationed in a field.

A. Did you see any artillery
in the woods?

B. No, only the infantry
is located there.

A. When did you see
the infantry?

B. I saw the infantry
last night.

A. Are you serving in
the artillery?

B. No, I'm in the infantry;
how about you?

А. Вы зна́ете что сего́-
дня в донесе́нии?

Б. Да, знаю.

А. Где стои́т артилле́рия?

Б. Артилле́рия стои́т
в по́ле.

А. А вы ви́дели артил-
ле́рию в лесу́?

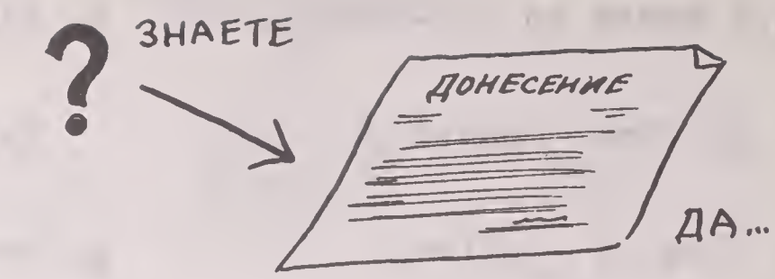
Б. Нет, там стои́т
то́лько пехо́та.

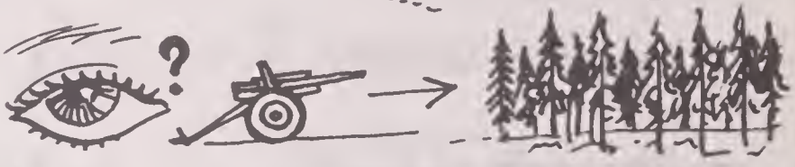
А. Когда́ вы ви́дели
пехо́ту?

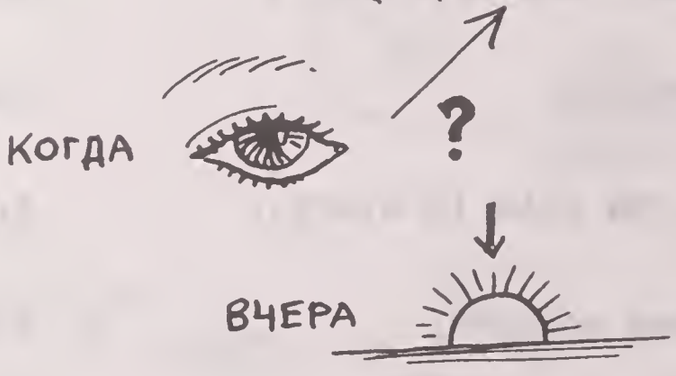
Б. Я ви́дел пехо́ту
вчера́ ве́чером.

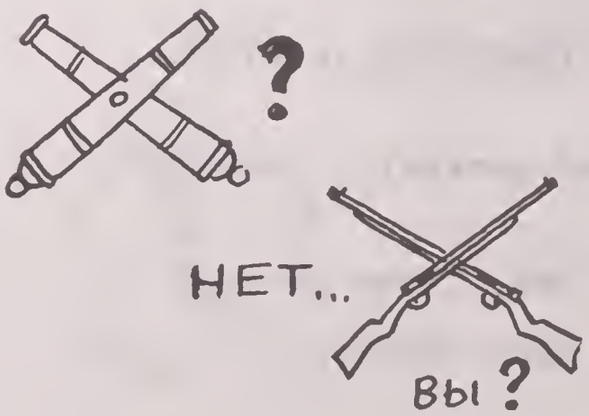
А. Вы слу́жите в
артилле́рии?

Б. Нет, я служу́ в
пехо́те. А вы?









A./I serve in Air-Force./

B. /You _ pilot?/

A. /Yes, I _ pilot./

B. /You yesterday flew?/

A. /No, one motor on airplane not worked./

B. /And how today?/

A. /Today already every-thing in order. Where this-time Lieutenant Ivanov?/

B. /He sits in staff./

A. /When you saw Lieutenant Ivanov?/

B. /Yesterday in-night./

A. /And general _ there?/

B. /Yes, I saw general also there./

A. I'm serving in the Air Force.

B. Are you a pilot?

A. Yes, I'm a pilot.

B. Did you fly yesterday?

A. No,one of the airplane engines wasn't working.

B. How is it today?

A. Everything's all right today. Where is Lieutenant Ivanov now?

B. He's at headquarters.

A. When did you see him?

B. Late last night.

A. How about the general - is he there?

B. Yes, I saw him there, too.

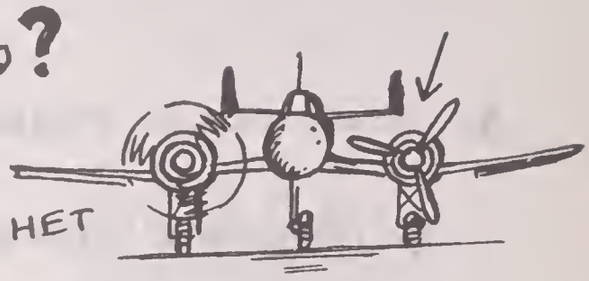
А. Я служу́ в авиа́ции.

Б. Вы пило́т?

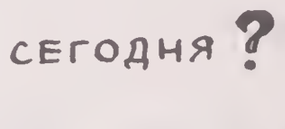
А. Да, я пило́т.

Б. Вы вчера́ лета́ли?

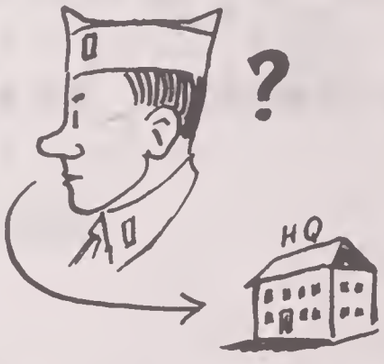
А. Нет, оди́н мото́р на самоле́те не рабо́тал.



Б. А как сего́дня?

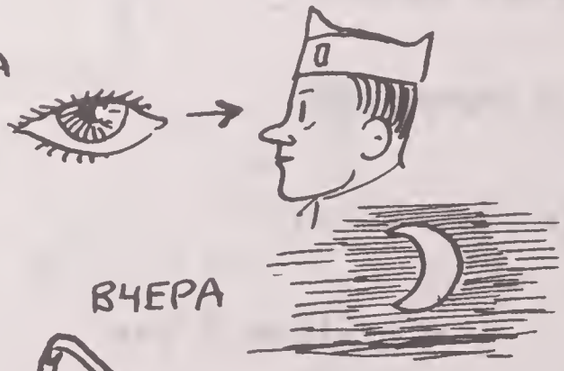


А. Сего́дня уже́ всё в поря́дке. Где сейча́с лейтена́нт Ива́нов?



Б. Он сиди́т в шта́бе.

А. Когда́ вы ви́дели лейтена́нта Ива́нова?



Б. Вчера́ но́чью.

А. А генера́л там?

Б. Да, я ви́дел генера́ла то́же там.

ДА...

A. /Where _ staff?/

B. /Staff _ in city

on square./

A. Where is headquarters?

B. Headquarters is in town,

on the square.

A. /Where stands regiment?/

B. /Regiment this-time

stands in forest./

A. Where is the regiment stationed?

B. Right now the regiment is stationed in the woods.

A. /And where _ barracks?/

B. /Barracks _ in city./

A. And where are the barracks?

B. The barracks are in

town.

A./Elder Petrov _

in barracks?/

B. /Not know.

In-day-time I saw

Elder Petrov

on station./

A. Is (Master) Sergeant

Petrov in the barracks?

A. I don't know.

I saw him this afternoon

at the station.

А. Где штаб?

Б. Штаб в го́роде

на пло́щади.

А. Где стои́т полк?

Б. Полк сейча́с

стои́т в лесу́.

А. А где каза́рмы?

Б. Каза́рмы в

го́роде.

А. Старшина́ Петро́в

в каза́рме?

Б. Не зна́ю.

Днём я ви́дел

старши́ну Петро́ва

на ста́нции.

A. /What he there did?/

B. /He received armament and cartridges./

A. What was he doing there?

B. He was picking up weapons and ammunition.

A. /Where _ radio-knot?/

B. /Radio-knot _ also in city./

A. Where's the radio center?

B. The radio center's also in town.

A./You were on radio-knot?/

B. /No, I was in staff./

A. /Yes, I know. You this already spoke./

A. Have you been at the radio center?

B. No, I was at headquarters.

A. Oh, yes, that's right. I remember your telling me that.

А. Что он там

де́лал?

Б. Он получа́л

ору́жие и патро́ны.

А. Где радиоу́зел?

Б. Радиоу́зел то́же

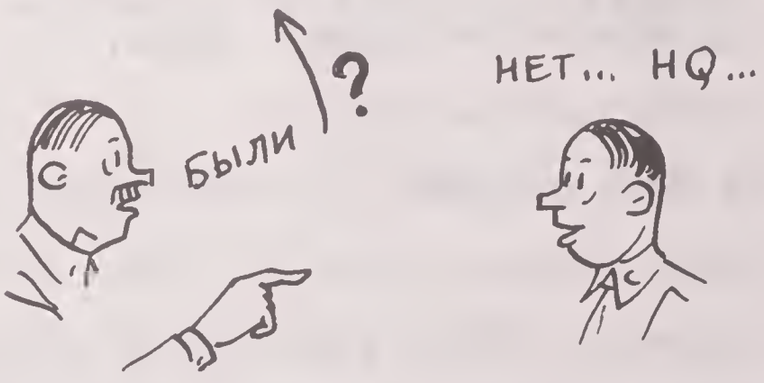
в го́роде.

А. Вы бы́ли на

радиоузле́?

Б. Нет, я был

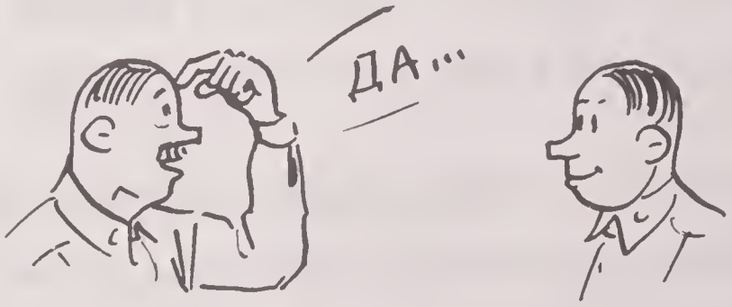
в шта́бе.



А. Да, я зна́ю.

Вы э́то уже́

говори́ли.



P A R T III.

R E A D E R.

New words:

а́рмия	-	army
тяга́ч	-	tow-truck, prime-mover

I. Все радиогра́ммы лежа́т на радиоузле́.

2. Сего́дня ве́чером я ви́дел артилле́рию и пехо́ту на пло́щади в го́роде.

3. Вчера́ уже́ днём на ста́нции был поря́док и мы все получа́ли ору́жие.

4. На танкодро́ме мы ви́дели та́нки, тяга́ч и автомаши́ну.

5. Я понима́ю все слова́, когда́ вы говори́те по-ру́сски ме́дленно.

6. Генера́л вчера́ днём был в каза́рме, а сего́дня он принима́ет донесе́ния в шта́бе.

7. Майо́р вызыва́ет пило́та .

8. Я знал старшину́, он до́лго служи́л в а́рмии.

9. Полк получа́л ору́жие на скла́де на ста́нции.

I0. Курса́нты де́лают уро́ки всегда́ ве́чером.

II. Пило́ты слу́жат в авиа́ции, а танки́сты в а́рмии.

I2. На самоле́те всё в поря́дке и мото́ры рабо́тают хорошо́.

I3. Ради́стка сейча́с вызыва́ет радиоу́зел, но он молчи́т.

I4. Иногда́ мы получа́ем донесе́ния то́лько но́чью.

I5. Серже́нт говори́т, что он ви́дел лейтена́нта днём в блиндаже́.

I6. Ве́чером на ра́ции рабо́тал то́лько оди́н ради́ст.

P A R T IV.

HOMEWORK.

A. Do you serve in the Air Force?

B. No, we serve in the Army.

A. Are you a radio-operator?

B. Yes, I work at the radio station.

A. How do you hear the calls?

B. At night we hear the calls well, but during the day time we do not hear well.

A. Who is calling now?

B. The master sergeant. I hear the master sergeant well.

A. What is he saying?

B. He says that the infantry is receiving arms and cartridges at the warehouse.

A. Did he see the general and the captain?

B. Yes. He saw the general and the captain at the station.

A. What's over there, a map?

B. Yes. What do you see on the map?

A. On the map I see a city.

B. What do you see in the city?

A. In the city I see a square.

B. And I see a radio station, a tower and hangars on an airfield.

СЛОВАРЬ.	VOCABULARY.
ави́ация (F)(Sing.only) ави́ации	Air Force
автомаши́на (F) автомаши́ны автомаши́ны автомаши́н	truck, motor vehicle
а́рмия (F) а́рмии а́рмии а́рмий	army
артилле́рия (F)(Sing.only) артилле́рии	artillery
ве́чером (Adv.)	in the evening
всё (Pron.)	everything
вы́шка (F) вы́шки вы́шки вы́шек	tower (air control)
генера́л (M) генера́ла генера́лы генера́лов	general
днём (Adv.)	in the afternoon, in the day time, during the day
донесе́ние (N) донесе́ния донесе́ния донесе́ний	report

каза́рма (F) barracks
каза́рмы
каза́рмы
каза́рм

мото́р (M) motor, engine
мото́ра
мото́ры
мото́ров

но́чью (Adv.) (/late/ at night,
(during the night,
(in the night time

ору́жие (N)(Sing.only) weapons, arms
ору́жия

пехо́та (F)(Sing.only) infantry
пехо́ты

пило́т (M) pilot
пило́та
пило́ты
пило́тов

пло́щадь (F) square
пло́щади
пло́щади
площаде́й

полк (M) regiment
полка́
полки́
полко́в

получа́ть (V.Imp.) to get, to receive
получа́ю
получа́ешь
получа́ют

поря́док (M) order
поря́дка

всё в поря́дке (Adv.expr.) everything is in order,
everything's O.K.

принима́ть (V.Imp.) принима́ю принима́ешь принима́ют	to receive,to accept,to get
радиоу́зел (M) радиоузла радиоузлы́ радиоузло́в	radio center
служи́ть (V.Imp.) служу́ слу́жишь слу́жат	to serve, to be employed
ста́нция (F) ста́нции ста́нции ста́нций	station
старшина́ (M) старшины́ старши́ны старши́н	Master Sergeant, First Sergeant
тяга́ч (M) тягача́ тягачи́ тягаче́й	tow truck, prime mover
уже́ (Adv.)	already

ШЕСТОЙ УРОК. SIXTH LESSON.

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.9.

А. Это ва́ша кни́га?

Б. Да, моя́.

А. А где моя́ кни́га?

Б. Ва́ша там

на столе́.

А. Чей э́то слова́рь

на столе́?

Б. Это мой слова́рь.

А. Чьё э́то перо́?

Б. Это мое перо́.

А. Чьи э́то карандаши́?

Б. Это мои́ карандаши́.

А. Is this your book?
/This _ your book?/

Б. Yes, it's mine.
/Yes _ my./

А. But where's my book?
/And where _ my book./

Б. Yours is over there
on the table.
/Your _ there
on table./

А. Whose dictionary is that
on the table?
/Whose _ this dictionary
on table./

Б. That's my dictionary.
/This _ my dictionary./

А. Whose pen is that?
/Whose this _ pen?/

Б. That's my pen.
/This _ my pen./

А. Whose pencils are these?
/Whose this _ pencils?/

Б. Those are my pencils.
/This _ my pencils./

А. Наш команди́р уже́ здесь?

А. Is our commanding officer here yet?
/Our commander _ already here?/

Б. Да, я ви́дел ва́шего команди́ра на ста́нции.

Б. Yes, I saw your C.O. at the station.
/Yes, I saw your commander on station./

А. А на́ша ради́стка то́же там?

А. How about our radio operator, is she also there?
/And our radio-operatress also _ there?/

Б. Нет. Ва́шу ради́стку я ви́дел на вы́шке.

Б. No, I saw her in the tower.
/No. Your radio-operatress I saw on tower./

А. О ком вы писа́ли донесе́ние?

А. Who were you writing the report about?
/About whom you wrote report?/

Б. Я писа́л донесе́ние о ва́шем команди́ре и о ва́шей ради́стке.

Б. I was writing a report about your C.O. and your girl radio-operator.
/I wrote report about your commander and about your radio-operatress./

Par.10-11.

А. Где вы́шка?

А. Where's the tower?
/Where _ tower?/

Б. Там. Вы туда́ идёте?

Б. Over there. Are you going that way?
/There. You thither go?/

А. Да, я сейча́с иду́ на вы́шку.

Б. Вы зна́ете куда́ идёт команди́р?

А. Команди́р идёт на аэродро́м в штаб.

Б. А мы идём на склад.

А. Yes, I'm going to the tower right now.
/Yes, I this-time go on(to) tower./

B. Do you know where the C.O. is going?
/You know whither goes commander?/

А. He's going to the H.Q. at the airport.
/Commander goes on(to) airdrome in(to) staff./

Б. Well, we're going to the warehouse.
/And we go on(to) storage./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.9.

The words "мой" (my), "твой" (thy), "наш" (our), "ваш"(your), "чей" (whose) change their forms in order to agree with the gender, number and case of the nouns they modify.

Singular.

Nominative

Masc.	мо́й	тво́й	наш	ваш	чей
Fem.	моя́	твоя́	на́ша	ва́ша	чья
Neut.	мо ё	тво ё	на́ше	ва́ше	чьё

Accusative

Masc. anim.	мо его́	тво его́	на́ш его	ва́ш его	чь его́
Masc. inanim.& Neuter.	same as		nominative		
Fem. anim.& inanim.	мо ю́	тво ю́	на́ш у	ва́ш у	чь ю

Prepositional

Masc. & neut.	мо ём	тво ём	на́ш эм	ва́ш ем	чь ём
Fem.	мо е́й	тво е́й	на́ш эй	ва́ш эй	чь е́й

Plural

Nominative and Accusative when they refer to inanimate nouns.

Masc.) Fem.) Neut.)	мо и́	тво и́	на́ш и	ва́ш и	чь и

Э́то мо́й учи́тель. (Nom.) This is my teacher.

Он ви́дел моего́ учи́теля. (Acc.) He saw my teacher.

Там мо́й дом. (Nom.) My house is there.

Он ви́дел мо́й дом. (Acc.) He saw my house.

Э́то мое́ ра́дио. (Nom.) This is my radio.

Он ви́дел мое́ ра́дио. (Acc.) He saw my radio.

Э́то моя́ кни́га. (Nom.) This is my book.

Он чита́л мою́ кни́гу. (Acc.) He read my book.

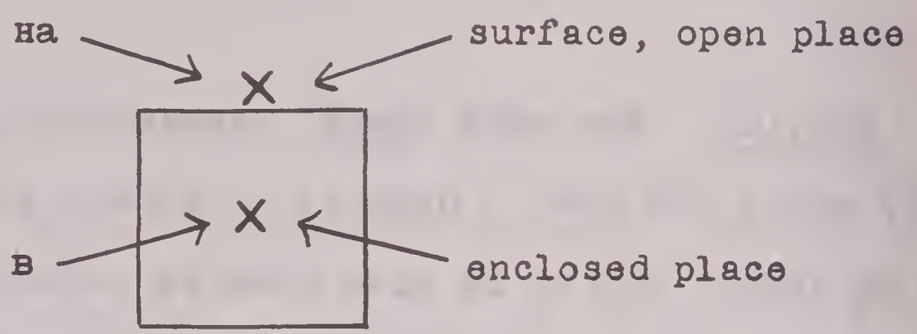
Par.10. The verb "идти́" (sometimes spelled "итти́") means "to go". Usually it refers just to going on foot. But it is also used in reference to the movement of most vehicles: trains, buses, boats, tanks. The conjugation of "идти́" is regular.

Here is the present tense:

я	иду́
ты	идёшь
он, она́, оно́	идёт
мы	идём
вы	идёте
они́	иду́т

Та́нки иду́т. The tanks are moving.

Par.11. Prepositions "в" (in, into,to) and "на" (on,to) are used with the locative case to express location of a person or thing, and with the accusative case to express motion towards a place.



Где?	(where?)	is used with the locative
Куда́?	(where to?)	is used with the accusative
Сюда́	(to this place)	adverb of direction
Туда́	(to that place)	adverb of direction

Где студе́нты?	Where are the students?
Студе́нты в ко́мнате.	The students are in the room.
Куда́ иду́т студе́нты?	Where are the students going?
Студе́нты иду́т в ко́мнату.	The students are going into the room.
Лётчик на аэродро́ме.	The flyer is at the airdrome.
Лётчик идёт на аэродро́м.	The flyer is going to the airdrome.

Вы идёте туда́?	Are you going there?
Кто э́то идёт сюда?	Who's that coming here?

The nouns ко́мната, класс, дом, ангар etc. are used with the preposition "в"; аэродро́м, доро́га, полоса́, пол are used with the preposition "на".

There are a few nouns denoting location and direction with which you would expect the preposition "в", but "на" is used instead. Among them are:

ста́нция	station
склад	warehouse
радиоста́нция (ра́ция)	radio station

Она́ идёт на радиоста́нцию.	She is going to the radio station.

P A R T II.

Text "B".

A. /Hello!/

B. /Good day. You know where here _ post(office)?/

A. /Yes, she _ there on square. You thither go?

B. /Yes, I go on(to) post(office)./

A. /And I already was on post(office)./

B. /Our commander also was there?/

A. /Yes, I saw your commander./

B. /He received our letters?/

A. /Yes, received./

A. Hello!

B. How are you? Do you know where the post office is around here?

A. Yes, it's over there by the square. Are you going that way?

B. Yes, I'm going to the post office.

A. Well, I've been there already.

B. Was our C.O. there also?

A. Yes, I saw your C.O. there.

B. Was he getting our mail?

A. Yes, he was.

Ч А С Т Ь II.

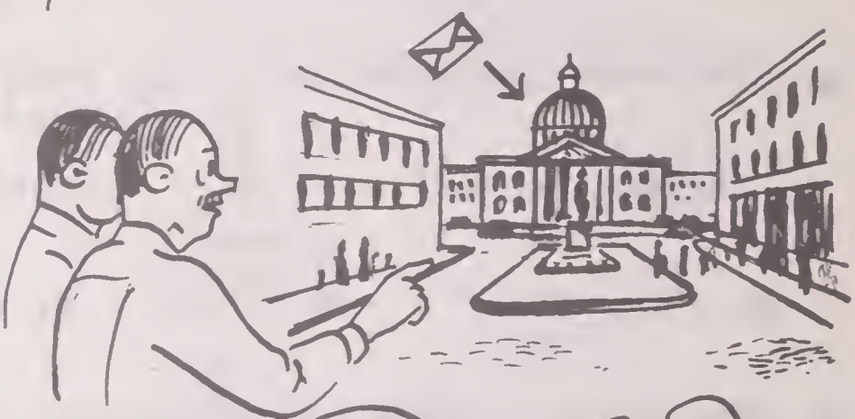
Текст "Б".

А. Здра́вствуйте!

Б. До́брый день. Вы зна́ете где здесь по́чта?

А. Да, она́ там на пло́щади. Вы туда́ идёте?

Б. Да, я иду́ на по́чту.

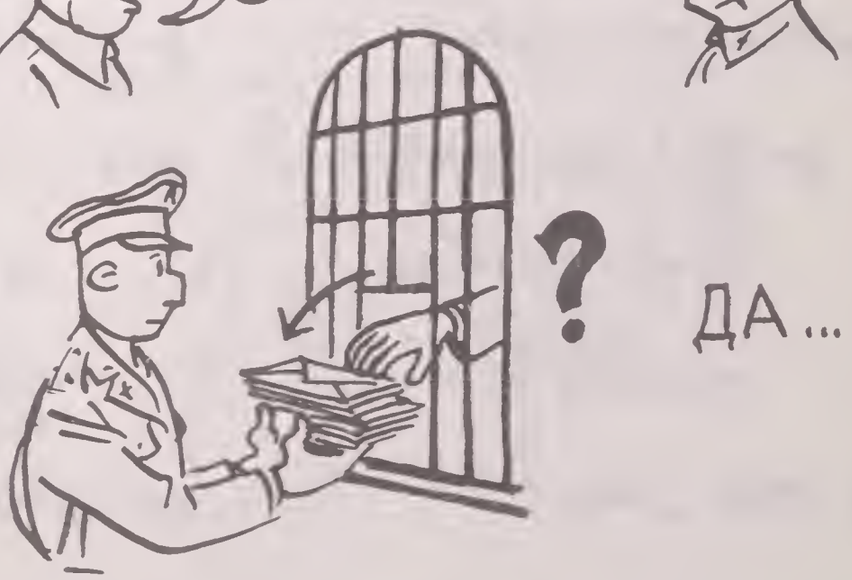


А. А я уже́ был на по́чте.

Б. Наш команди́р то́же был там?

А. Да, я ви́дел ва́шего команди́ра.

Б. Он получа́л на́ши пи́сьма?



А. Да, получа́л.

A. /Whither you go?/

B./I go on(to) radio-station./

A. /Who this-time works on reception?/

B./Our radio-operatress./

A. /You were yesterday on radio-station?/

B. /Yes, was./

A. /How worked communication?/

B./Badly. Signals and Morse-code often jammed our transmission./

A./Whose Morse-code?/

B./Not know. There in forest stands one ra...tion on truck./

A. /This _ our./

A. Where are you going?

B. I'm going to the radio-station.

A. Who's on receiving now?

B. Our girl radio-operator.

A. Were you at the radio-station yesterday?

B. Yes, I was.

A. How was communication?

B. Not good. Signals and Morse-code often interfered with our transmission.

A. Whose Morse-code?

B. I don't know. There is a radio-set set up on a truck over there in the woods.

A. That's ours.

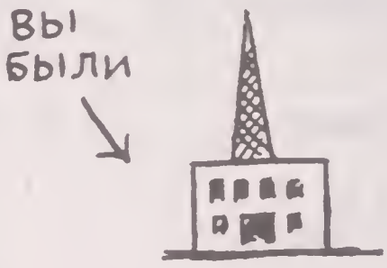
А. Куда́ вы идёте?

Б. Я иду́ на радиоста́нцию.

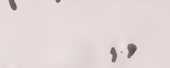
А. Кто сейча́с рабо́тает на приёме?

Б. На́ша ради́стка.

А. Вы бы́ли вчера́ на радиоста́нции?

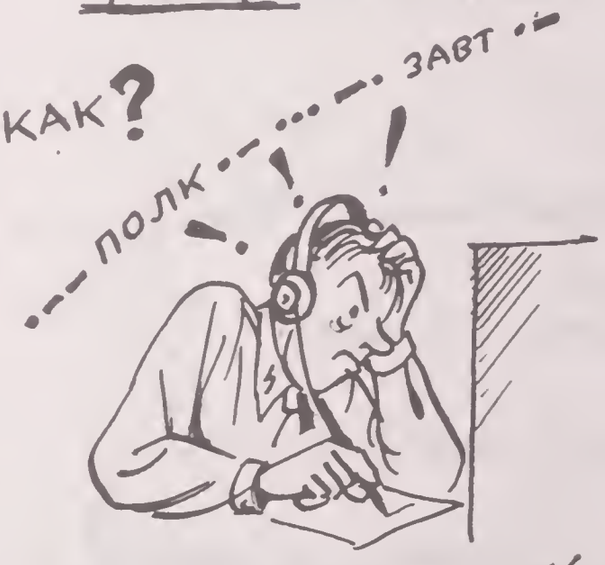


Б. Да, был.



А. Как рабо́тала связь?

Б. Плохо. Сигна́лы и морзя́нка ча́сто забива́ли на́шу переда́чу.



А. Чья морзя́нка?

Б. Не зна́ю. Там в лесу́ стои́т одна́ ра́ция на грузовике́.

А. Это на́ша.

НАША!

B. /In your battalion only _ one ra...tion?/

A. /Yes, and she works day and night. And ra...tion in your blindage not works?/

B./No, in my company ra...tion not works./

B. Do you have only one station in your battalion?

A. Yes, and it works day and night. But how about the set in your dug-out, doesn't it operate?

B. No, the station in my company doesn't operate.

A. /Whose squadron this-time _ in air?/

B./Not know. My link this-time _ on ground. Now we seldom fly./

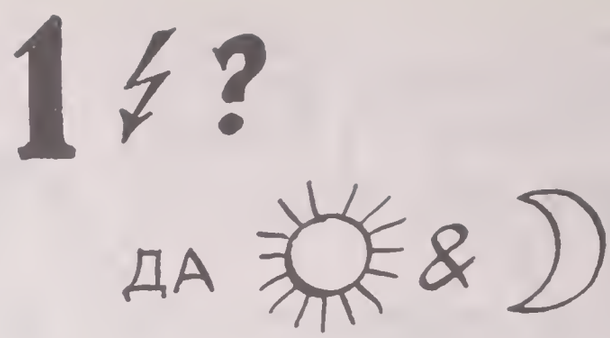
A. Whose squadron is in the air right now?

B. I don't know. My flight is on the ground. We seldom fly nowadays.

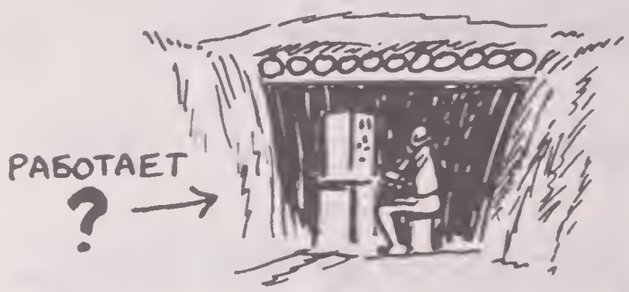
A. /This-time in staff pilots spoke about your link./

A. The pilots have just been speaking about your flight at headquarters.

Б. В ва́шем батальо́не то́лько одна́ ра́ция?



А. Да, и она́ рабо́тает день и ночь. А ра́ция в ва́шем блиндаже́ не рабо́тает?

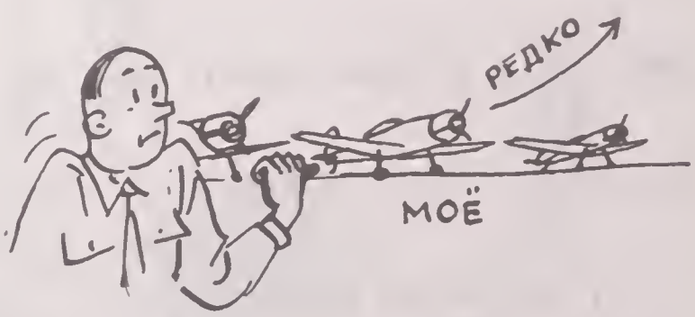


Б. Нет, в мое́й ро́те ра́ция не рабо́тает.

НЕТ!

А. Чья эскадри́лья сейча́с в во́здухе?

Б. Не зна́ю. Моё звено́ сейча́с на земле́. Тепе́рь мы ре́дко лета́ем.



А. Сейча́с в шта́бе пило́ты говори́ли о ва́шем звене́.

A. /Whose pilots, my?/

B. /No our, they _
in my squadron./

A. /Where stands your avio-
regiment?/

B. /Our avio-regiment stands
in city N.../

A. /In your avio-regiment
only _ destroyers?/

B. /Yes, only
destroyers./

A. /Who this hither goes?/

B. /This _ our elder.
I think he goes in(to)
blindage./

A. /So, well. Good-bye./

A. Whose pilots, mine?

B. No, ours, they're
in my squadron.

A. Where's your Wing
stationed?

B. Our Wing is stationed
at X. city.

A. Do you have only
fighters in your Wing?

B. Yes, just fighters.

A. Who's that coming here?

B. That's our First
Sergeant. I believe
he's going to the
dug-out.

A. Well, that's fine.
See you later.

А. Чьи пило́ты, мои́?

Б. Нет на́ши, они́

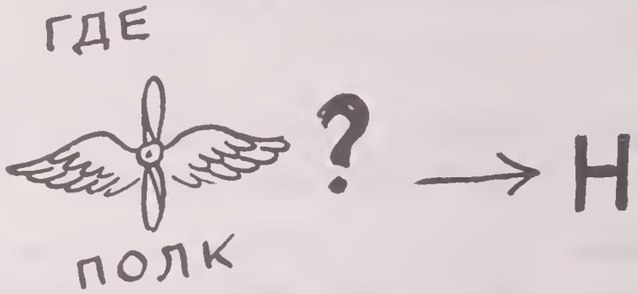
в мое́й эскадри́лье.

А. Где стои́т ваш авиа-

по́лк?

Б. Наш авиапо́лк стои́т

в го́роде Н.

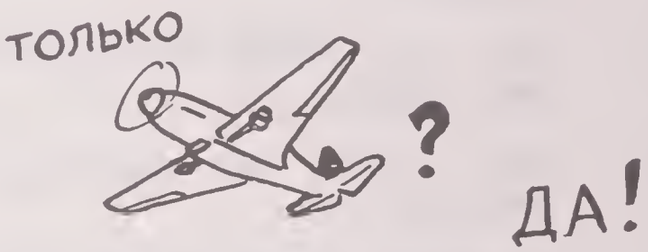


А. В ва́шем авиаполку́

то́лько истреби́тели?

Б. Да, то́лько истреби́-

тели.



А. Кто э́то сюда́ идёт?

Б. Это наш старшина́.

Я ду́маю он идёт в

блинда́ж.

А. Ну, хорошо́.

До свида́ния.

P A R T III.

R E A D E R.

Ситуа́ция (situation): перегово́ры по ра́дио (radio conversation) ме́жду (between) ради́стом на земле́ и пило́том на истреби́теле в во́здухе.

Во́здух: Тепе́рь связь рабо́тает хорошо́, и мы слы́шим все ва́ши сигна́лы.

Земля́: Хорошо́. Утром морзя́нка забива́ла на́шу переда́чу, когда́ мой ради́ст вызыва́л ва́шего команди́ра. Сейча́с наш батальо́н в лесу́. Ва́ши истреби́тели в во́здухе?

В.: Да, все. На́ша эскадри́лья идёт туда́, где стои́т ваш полк.

З.: Да, я зна́ю; ваш команди́р был здесь ве́чером и говори́л э́то.

В.: На ра́ции номе́р о́дин рабо́тают на́ши меха́ники и ради́сты?

З.: Нет, но я зна́ю, что они́ тепе́рь рабо́тают на танкодро́ме. В лесу́ стои́т одна́ на́ша ро́та. Вы лета́ете но́чью?

В.: Тепе́рь мы ре́дко лета́ем но́чью, но ча́сто лета́ем днём.

З.: Вы зна́ете, что на́ши тягачи́ и ва́ши грузовики́ рабо́тали у́тром на танкодро́ме?

В.: Да, я э́то слы́шал. Наш капита́н был в шта́бе и говори́л, что все ва́ши та́нки иду́т сюда́.

З.: Сейча́с в блиндаже́ рабо́тает на ра́ции моя́ ради́стка.

В.: То́же зна́ю. Я ча́сто ви́дел ва́шу ради́стку и на́шего лейтена́нта ве́чером в го́роде.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

A. Whose Morse-code is jamming your transmission?

B. My first sergeant said that there is a radio set in the tower on the airfield. It's jamming our transmission.

A. Are you going to the radio center this morning?

B. No, I am going there this afternoon.

A. Well, I was at the radio center yesterday.

B. Who's that coming here?

A. That's our captain, he is going to the headquarters.

B. Right now our C.O. is in the air.

A. Does your squadron often fly?

B. No, nowadays my squadron seldom flies, but the squadron on airfield number 1 flies often.

СЛОВАРЬ.	VOCABULARY.
авиапо́лк (M) авиаполка́ авиаполки́ авиаполко́в	wing
батальо́н (M) батальо́на батальо́ны батальо́нов	battalion
блинда́ж (M) блиндажа́ блиндажи́ блиндаже́й	dugout, blindage, overhead cover
ваш (Masc.) (Pron.) ва́ша (Fem.) ва́ше (Neut.) ва́ши (Plural)	your, yours
грузови́к (M) грузовика́ грузовики́ грузовико́в	truck
забива́ть (V. Imp.) забива́ю забива́ешь забива́ют	to draw out, to jam, to interfere with
звено́ (N) звена́ зве́нья зве́ньев	flight (organized unit)
идти́ /итти́/ (V.Imp.) иду́ идёшь иду́т	to go, to come, to go on
командир (M) командира́ командиры́ командиро́в	commander, commanding officer

куда́ (Adv.)	where to (whither)
мой (Masc.) (Pron.) моя́ (Fem.) моё (Neut.) мои́ (Plural)	my, mine
морзя́нка (F) морзя́нки	Morse code signals, Morse-code
наш (Masc.) (Pron.) на́ша (Fem.) на́ше (Neut.) на́ши (Plur.)	our,ours
но́мер (M) но́мера номера́ номеро́в	number (as in "Number 5" etc.)
ну (Interjection)	well
переда́ча (F) переда́чи переда́чи переда́ч	transmission,sending, broadcast
по́чта (F) (Sing.only) по́чты	post-office, mail
приём (M) приёма	reception, receiving; "over"
ре́дко (Adv.)	seldom
ро́та (F) ро́ты ро́ты рот	company
связь (F) свя́зи	communication, contact
сигна́л (M) сигна́ла сигна́лы сигна́лов	signal
сюда́ (Adv.)	here to (hither)

твой́	(Masc.)	(Pron.)	your, yours (familiar)
твоя́	(Fem.)		
твоё	(Neut.)		
твои́	(Plur.)		
туда́	(Adv.)		there to (thither)
ты	(Pron.)		thou, you (familiar)
ча́сто	(Adv.)		often
чей́	(Masc.)	(Pron.)	whose
чья	(Fem.)		
чьё	(Neut.)		
чьи	(Plur.)		
эскадри́лья	(F)		squadron (Aviation)
эскадри́льи			
эскадри́льи			
эскадри́лий			

СЕДЬМОЙ УРОК. SEVENTH LESSON.

Part I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.12,15.

А. Это ваш каранда́ш?

Б. Да, э́то мой каранда́ш.

А. А э́тот каранда́ш то́же ваш?

Б. Да, э́тот каранда́ш то́же мой.

А. Это ва́ши кни́ги?

Б. Да, э́то мои́ кни́ги.

А. А э́ти кни́ги то́же ва́ши?

Б. Да, э́ти кни́ги то́же мои́.

A. Is this your pencil?

B. Yes, that's my pencil.

A. How about this one, is it yours, too?
/And this pencil also your?/

B. Yes, that one's mine, too.
/Yes, this pencil also my./

A. Are these your books?
/This _ your books?/

B. Yes, those are my books.
/Yes, this _ my books./

A. And these, are they yours, too?
/And these books also _ your?/

B. Yes, those books are mine, too.

А. Этот студе́нт америка́нец?

Б. Да, э́тот студе́нт америка́нец.

А. Is this student an American?
/This student _ American-man?/

Б. Yes, he's an American.

А. А тот студе́нт?

Б. Тот студе́нт то́же америка́нец.

А. How about that one?
/And that student?/

Б. That student's an American, too.

А. Эта студе́нтка америка́нка?

Б. Да, она́ америка́нка.

А. Is this coed American?
/This studentess _ American-woman?/

Б. Yes, she's American.
/Yes, she _ American-woman./

А. А та студе́нтка то́же америка́нка?

Б. Да, та студе́нтка то́же америка́нка.

А. How about that coed, is she an American, too?

Б. Yes, that coed's American, too.

Par.13.

А. Здесь весь полк?

Б. Да, здесь весь полк.

А. Is all of the regiment here?
/Here _ all regiment?/

Б. Yes, the entire regiment is here. /Yes, here _ all regiment./

А. Здесь вся ро́та?

Б. Да, здесь вся ро́та.

А. Здесь всё звено́?

Б. Да, здесь всё звено́.

А. В кла́ссе все студе́нты?

Б. Да, в кла́ссе все студе́нты.

А. На пло́щади была́ вся ро́та?

Б. Да, я ви́дел на пло́щади всю ро́ту.

А. Is the company all here?
/Here _ all company?/

Б. Yes, the whole company is here.

А. Is everyone in the flight here?
/Here _ all flight?/

Б. Yes, the flight is all here.

А. Are all of the students in class?
/In class _ all students?/

Б. Yes, all of them are in class.

А. Was the entire company on the square?

Б. Yes, I saw the whole company there.
/Yes, I saw on square all company/.

Par.14,16,17.

А. Како́й э́то каранда́ш?

Б. Это но́вый каранда́ш.

А. What kind of pencil is this?
/What-kind this _ pencil?/

Б. That's a new pencil.
/This _ new pencil./

А. Какая э́то кни́га?

Б. Это новая кни́га.

А. Како́е э́то перо́?

Б. Это но́вое перо́.

А. Каки́е э́то газе́ты?

Б. Это но́вые газе́ты.

А. Каку́ю газе́ту вы чита́ли?

Б. Я чита́л но́вую газе́ту.

А. О како́й кни́ге вы говори́те?

Б. Я говорю́ о но́вой кни́ге.

А. О како́м уро́ке вы говори́те?

Б. Я говорю́ о но́вом уро́ке.

А. What sort of book is this?
/What-kind this _ book?/

B. That's a new book.

A. What kind of pen is that?

B. It's a new pen.

A. What newspapers are these?
/What-kind this _ news-papers?/

B. Those are recent papers.

A. What paper were you reading?
/What-kind newspaper you read?/

B. I was reading the latest paper.
/I read new newspaper./

A. What sort of book are you talking about?
/About what-kind book you speak?/

B. I'm talking about a new book.

A. What kind of lesson are you talking about?

B. I'm speaking about a new lesson.

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.12.

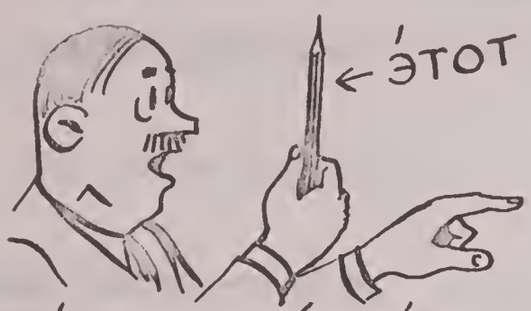
Besides the word "э́то" which does not change for gender, number and case there is a demonstrative pronoun "э́тот"(masc.), "э́та"(fem.), "э́то"(neut.), "э́ти"(plural) which agrees with the gender, number and case of the noun it modifies.

э́то	- means	this is..... that is..... these are..... those are..... is this.....? etc.	э́тот	- means this... that...

Э́то ваш каранда́ш.	This is your pencil.
Э́тот каранда́ш ваш.	This pencil is yours.
Э́то ва́ша кни́га.	This is your book.
Э́та кни́га ва́ша.	This book is yours.
Э́то ва́ше перо́.	This is your pen.
Э́то перо́ ва́ше.	This pen is yours.
Э́то ва́ши бума́ги.	These are your papers.
Э́ти бума́ги ва́ши.	These papers are yours.

There is also another demonstrative pronoun "тот"(masc.), "та"(fem.), "то"(neut.), "те"(plur.) meaning that and those.

If there are two objects, the one closer to the speaker is referred to by "э́тот", the object farther from the speaker is referred to by "тот".



Э́тот каранда́ш мо́й,
а тот каранда́ш ваш.

This pencil is mine,
but that pencil is yours.

Par.13. Declension of pronominal adjectives.

Singular.

Nominative.						
Masc.	э́тот	тот	весь	all, the whole	како́й	what kind of
Fem.	э́та	та	вся		кака́я	
Neut.	э́то	то	всё		како́е	
Accusative						
Masc.Anim.	э́того	того́	всего́		како́го	
Masc.Ianim. Neuter		same	as	nominative		
Fem.	э́ту	ту	всю		каку́ю	
Prepositional						
Masc. Neut.	э́том	том	всём		како́м	
Fem.	э́той	той	всей		како́й	

Plural

Nominative				
All genders	э́ти	те	все	каки́е

Par.14. Forms of Adjectives.

Like the possessives, every Russian descriptive adjective has three forms for the singular, - a masculine, a feminine, and a neuter form, - but only one plural form used with any plural noun.

Singular			Plural		
наш	но́вый	класс			(кла́ссы
на́ша	но́вая	шко́ла	на́ши	но́вые	(шко́лы
на́ше	но́вое	зда́ние			(зда́ния

Types of Adjectives.

Almost all Russian adjectives can be divided into the following types:

	Unstressed endings.						Stressed endings.	
	Basic type		After г, к, х		After ж, ч, ш, щ			
Masc.	но́в	ый	ру́сск	ий	хоро́ш	ий	больш	о́й
Fem.	но́в	ая	ру́сск	ая	хоро́ш	ая	больш	а́я
Neuter	но́в	ое	ру́сск	ое	хоро́ш	ее	больш	о́е
Plural	но́в	ые	ру́сск	ие	хоро́ш	ие	больш	и́е

Par.15. РУ́ССКИЙ, АМЕРИКА́НСКИЙ, АМЕРИКА́НЕЦ.

The word "ру́сский" is used both as a noun and as an adjective:

Он ру́сский солда́т.	He is a Russian soldier.
Он ру́сский.	He is a Russian.

The word "америка́нский" is used as an adjective only. The words "америка́нец" and "америка́нка" are nouns.

Он америка́нский солда́т.	He is an American soldier.
Он америка́нец.	He is an American.
Она́ америка́нская студе́нтка.	She is an American coed.
Она́ америка́нка.	She is an American.

Par.16. КАКО́Й.

The interrogative word "како́й"(what kind of) has the same forms as an adjective with stressed ending:

Како́й э́то уче́бник?	What kind of a text-book is that?
Кака́я э́то газе́та?	What kind of a newspaper is that?
Како́е э́то вино́?	What kind of wine is that?

The anticipated answer to the question "како́й" may be an adjective or any other word which qualifies the noun in question.

Кака́я э́то бу́ква?	Это ру́сская бу́ква.
Кака́я э́то бу́ква?	Это бу́ква "у".

Par.17. DECLENSION OF ADJECTIVES.

S i n g u l a r.

	Masc.	Fem.	Neuter
Nom.	но́в | ый	но́в | ая	но́в | ое
Acc.Inanim.	но́в | ый	но́в | ую	но́в | ое
Anim.	но́в | ого		
Loc.	о но́в | ом	о но́в | ой	о но́в | ом

Plural all genders

Nom.	но́в | ые

S i n g u l a r.

	Masc.	Fem.	Neuter
Nom.	ру́сск | ий	ру́сск | ая	ру́сск | ое
Acc.Inanim.	ру́сск | ий	ру́сск | ую	ру́сск | ое
Anim.	ру́сск | ого		
Loc.	о ру́сск | ом	о ру́сск | ой	о ру́сск | ом

Plural all genders

Nom.	ру́сск | ие

S i n g u l a r.

	Masc.	Fem.	Neuter
Nom.	хоро́ш | ий	хоро́ш | ая	хоро́ш | ее
Acc.Inanim.	хоро́ш | ий	хоро́ш | ую	хоро́ш | ее
Anim.	хоро́ш | его		
Loc.	о хоро́ш | ем	о хоро́ш | ей	о хоро́ш | ем

Plural all genders

Nom.	хоро́ш | ие

S i n g u l a r .

Nom.	больш|о́й	больш|а́я	больш|о́е
Acc. Inanim.	больш|о́й	больш|у́ю	больш|о́е
Anim.	больш|о́го		
Loc.	о больш|о́м	о больш|о́й	о больш|о́м

Plural all genders

Nom.	больш|и́е

Par.18. Spelling unaccented syllables.

You will notice that in unaccented syllables many vowels sound different from the way they are written. In general, you must know how to spell each word you learn, just as you do in English.

Notice that in unaccented syllables, "о" and "а" are pronounced alike and usually "е" and "и" are pronounced alike.

окно́	/ akno /	перо́	/ piro /
ангáр	/ angar/	пилóт	/ pilot/

However, there are many instances where your knowledge of grammar will show you how to spell words correctly. For example, case endings of nouns, pronouns, and adjectives, and personal endings of verbs are written in accordance with definite spelling rules; these rules form part of the grammatical principles

you are learning.

/-a/: э́та кни́га /-i/: в го́роде
э́то перо́ на пло́щади

Although unaccented "е" is usually pronounced like "и", there are important exceptions in endings.

In the neuter Nominative and Accusative endings last unaccented "е" is pronounced like "уа".

по́ле / pólа / but в по́ле / f póli /
како́е / kakóya/
но́вое / nóvaya/

As you already know, special spelling rules apply after "ж", "ш". In this lesson you have examples of a special spelling after "ш". Compare the following forms:

Accented ending: Unaccented ending:
како́е большо́е но́вое хоро́шее

Here you have the alternation between accented /ó/ and unaccented /a/, which is usually spelled "о"; however, after "ж", "ш" it is spelled "е". This same unaccented /a/ characteristic of neuter endings also occurs in "ва́ше", where again it is spelled "е". (Notice that "ва́ша" /fem./ and "ва́ше /neut./ sound alike.)

Notice also the pronunciation of pronominal and adjectival accusative animate endings -ого, -его:
э́того /étava/, како́го /kakóva/, хоро́шего /horóshiva/

Review the principle of writing and pronunciation of syllables beginning with "ш" and "ж" see pages 79 and 80.

P A R T II.

Text "B".

A./What informs your commanding-officer?/

B./He informs, that all day goes batole./

A. What does your commanding officer report?

B. He reports that they've been fighting all day long.

A. Are all of our planes in the air?

B. I see only one plane.

A./What-kind this _ plane?/

A. What kind of airplane is it?

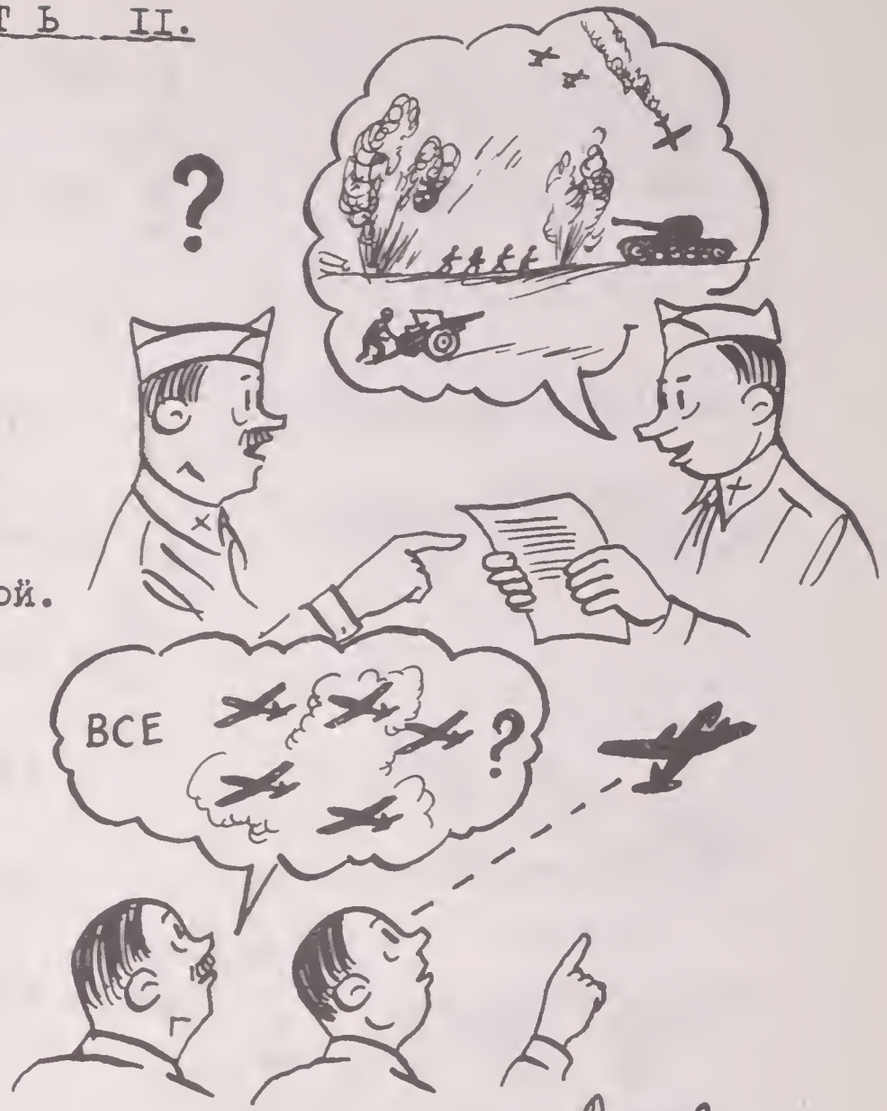
B. It's a light bomber.

A. And where are the heavy bombers?

B. The heavy bombers aren't flying today.

ЧАСТЬ II.

Текст "Б".

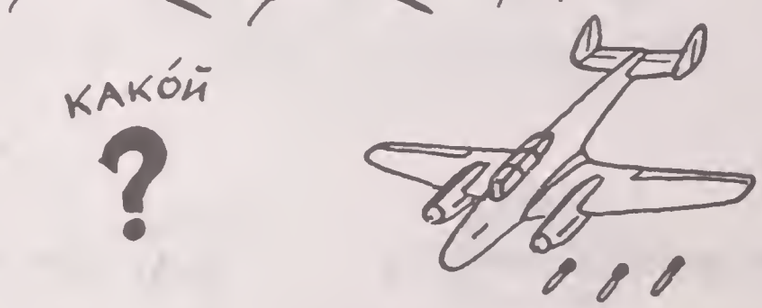


А. Что сообща́ет твой
командир?

Б. Он сообща́ет, что
весь день идёт бой.

А. Все на́ши самолёты
в во́здухе?

Б. Я ви́жу то́лько
оди́н самолёт.

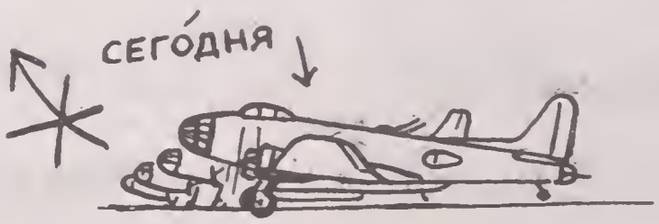


А. Како́й э́то самолёт?

Б. Это лёгкий
бомбардиро́вщик.

А. А где тяжёлые
бомбардиро́вщики?

Б. Тяжёлые бомбарди-
ро́вщики сего́дня
не лета́ют.



A. What kind of flares did you see in the air?

B. I saw green and red flares.

A. How's the weather today?

B. The weather today is bad: wind and rain.

A. Is visibility good?

B. No, visibility is very poor.

A.What-kind visibility was yesterday?/

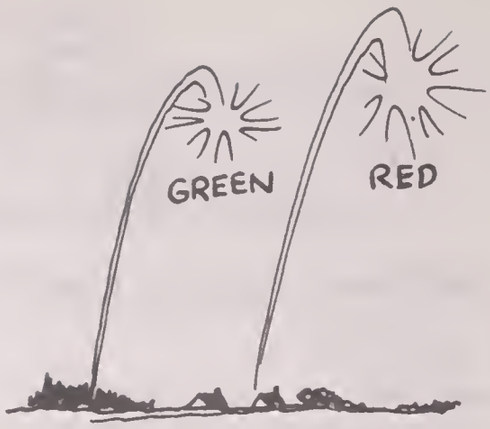
A. How was visibility yesterday?

B. Visibility yesterday was zero.

A. What kind of overcast, high or low?

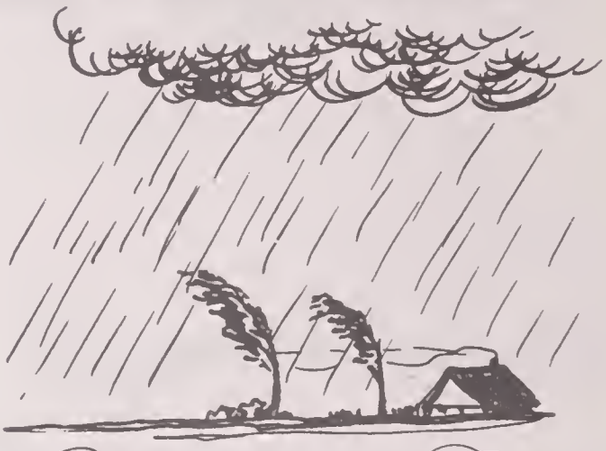
А. Каки́е раке́ты вы
ви́дели в во́здухе?

Б. Я ви́дел зелёные
и кра́сные раке́ты.



А. Кака́я сего́дня пого́да?

Б. Сего́дня плоха́я
пого́да: ве́тер
и дождь.



А. Ви́димость хоро́шая?

Б. Нет, ви́димость
о́чень плоха́я.

А. Кака́я ви́димость была́
вчера́?

Б. Вчера́ ви́димость
была́ ноль.

А. Кака́я о́блачность:
высо́кая и́ли ни́зкая?

B. The overcast today is low.

A. /And how on sea, also rain?/

A. How about at sea - is it raining there, too?

B. It's raining and foggy a bit. Are you taking down what I am reporting?

A. Yes, I'm taking everything down.

B. Well, fine. Over.

A. Do you see that big building?

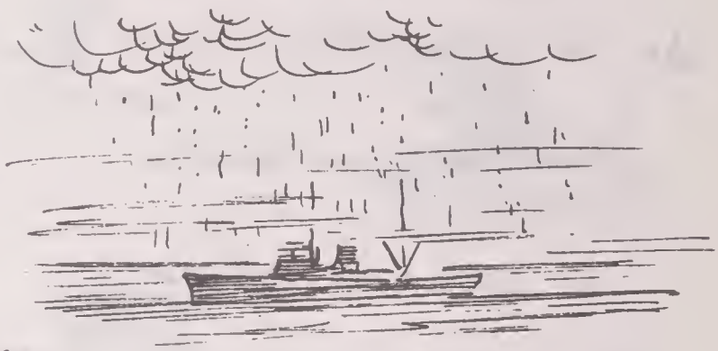
B. The tall building on that street?

A. Yes. Our headquarters is in that building.

Б. Сего́дня ни́зкая
о́блачность.

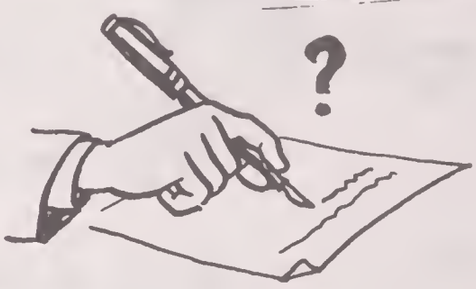
А. А как на мо́ре, то́же
дождь?

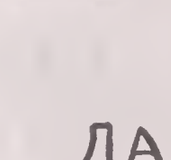
Б. Там ма́ленький дождь
и тума́н. Ты запи́сы-
ваешь, что я сообща́ю?



А. Да, я всё запи́сываю.

Б. Ну, хорошо́. Приём.





А. Вы ви́дите э́то большо́е
зда́ние?

Б. Высо́кое зда́ние на
той у́лице?

А. Да. В э́том большо́м зда́нии
наш штаб.

B. Is our new C.O.
there?

A. Yes, I saw him
there.

B. What did he ask?

A. /He asked where stands
our heavy artillery./

A. He wanted to know where our
heavy artillery is located.

B. /And C.O. saw our
light artillery?/

B. Has he seen our
light artillery?

A. Yes. he has. It's located
on the road.

B. The heavy artillery
I saw in town.

A. Is our new girl
working already?

B. Yes, I've seen her.
The work at the station
is going on fine.

Б. Наш но́вый команди́р там?

А. Да. Там я ви́дел на́шего но́вого команди́ра.

Б. Что он спра́шивал?

А. Он спра́шивал, где стои́т на́ша тяжёлая артилле́рия.

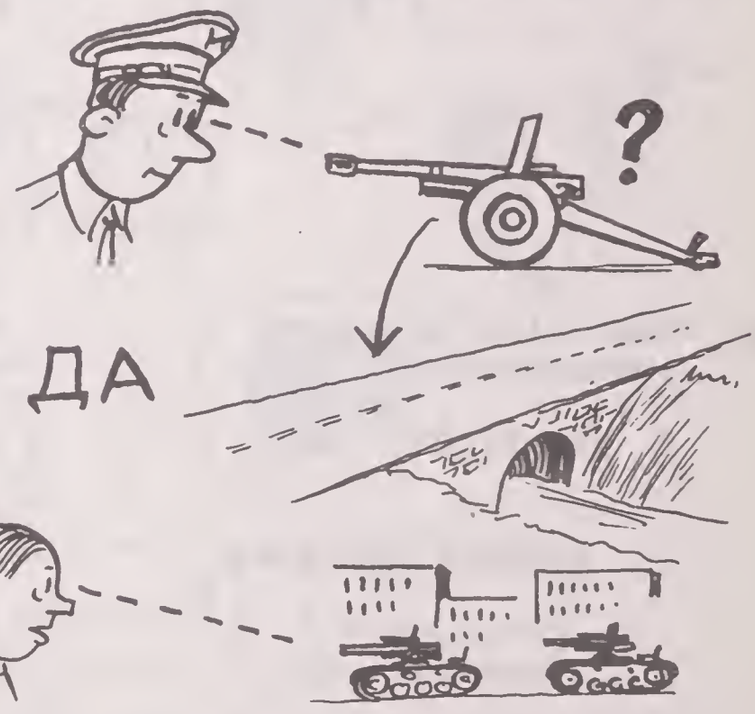
Б. А команди́р ви́дел на́шу лёгкую артилле́рию?

А. Да, ви́дел. Она́ стои́т на доро́ге.

Б. Тяжёлую артилле́рию я ви́дел в го́роде.

А. На́ша но́вая ради́стка уже́ рабо́тает?

Б. Да. Я ви́дел на́шу но́вую ради́стку и рабо́та на ра́ции идёт хорошо́.



A. And where's our old C.O. now?

B. I saw our old C.O. at your airfield.

A. Who's this radio operator?

B. He's an American.

A. What's he doing?

B. He is listening to the radio.

A. /What-kind this-time transmission?/

B. /American. He listens American transmission./

A. What are they sending right now?

B. It's an American broadcast. He's listening to an American broadcast.

A. How about that radio operator over there, is he also an American?

B. No, he's Russian.

A. /What broadcast is he listening to?/

A. What broadcast is he listening to?

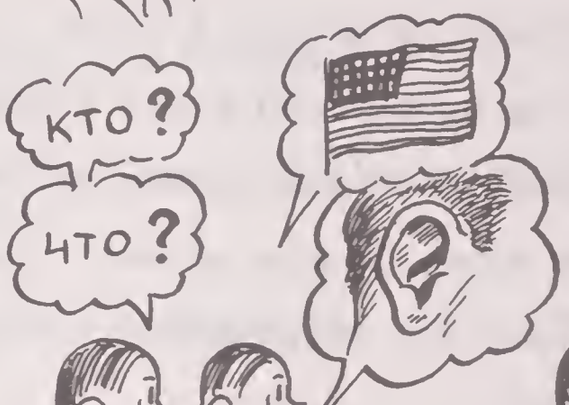
B. He is listening to a Russian broadcast.

А. А где тепе́рь наш ста́рый команди́р?

Б. На́шего ста́рого команди́ра я ви́дел на ва́шем аэродро́ме.

А. Кто э́тот ради́ст?

Б. Он америка́нец.

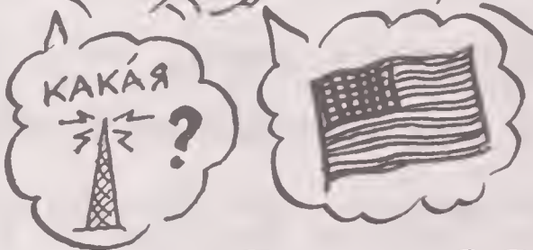


А. Что он де́лает?

Б. Он слу́шает ра́дио.

А. Кака́я сейча́с переда́ча?

Б. Америка́нская. Он слу́шает америка́нскую переда́чу.

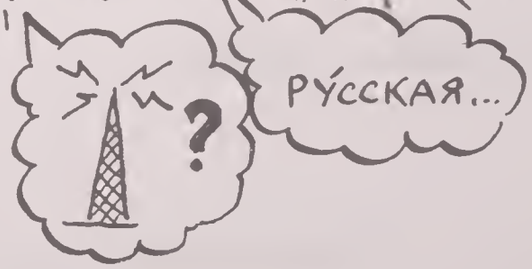


А. А тот ради́ст то́же америка́нец?

Б. Нет, он ру́сский.

А. Каку́ю переда́чу он слу́шает?

Б. Он слу́шает ру́сскую переда́чу.



P A R T III.

R E A D E R.

Ситуа́ция: Рассказ (story told by a) ради́ста посети́телю (to a visitor) на радиоста́нции.

Весь день, а иногда́ и* но́чью, я рабо́таю на э́той радиоста́нции. Вы ви́дите там но́вое большо́е зда́ние? Это наш но́вый радиоу́зел. Ста́рый радиоу́зел был на у́лице "Высо́кая". Моя́ рабо́та здесь иногда́ лёгкая, иногда́ тяжёлая. Я запи́сываю не то́лько все радиогра́ммы, но и* погоду́. Погоду́ я сообща́ю в штаб.

Сего́дня о́чень плоха́я пого́да: весь день идёт дождь, ни́зкая о́блачность, ве́тер, ви́димость ноль. Самолёты не лета́ют, и на́ши лётчики сейча́с получа́ют на скла́де кра́сные и зелёные раке́ты. Все э́ти ради́сты ру́сские. Этот ради́ст, Петро́в, хорошо́ понима́ет по-англи́йски и запи́сывает америка́нские переда́чи. Здесь был оди́н америка́нец и говори́л, что Петро́в о́чень хорошо́ говори́т по-англи́йски.

Вы спра́шиваете, на како́й рабо́те э́та ради́стка? Она́ рабо́тает на но́вом приёмнике и получа́ет донесе́ния о пого́де, когда́ я принима́ю радиогра́ммы. Она́ о́чень хоро́шая ради́стка.

---

* "и" means "also".

P A R T IV.

HOMEWORK.

A. Who's that sergeant?

B. That's the new radio-operator. He is working at the radio center in that large green building.

A. Is he an American or a Russian?

B. He is a Russian. He's listening to a Soviet broadcast now.

A. Does he take down all messages?

B. Yes, he does. Yesterday he listened to a report that the new Soviet bombers are not flying.

A. How about that little girl radio-operator, does she also listen to Russian broadcast?

B. No, she listens to American weather reports.

A. Was the weather good yesterday?

B. No, there was a light wind, low cloudiness and poor visibility.

СЛОВАРЬ.	VOCABULARY.
америка́нец (M) америка́нца америка́нцы америка́нцев	American
америка́нка (F) америка́нки америка́нки америка́нок	American
америка́нский,-ая,-ое,-ие (Adj.)	American
большо́й,-а́я,-о́е,-и́е (Adj.)	large, big
весь (Pron. Adj.) вся всё все	all, entire, whole
ве́тер (M) ве́тра ве́тры /ветра́/ ве́тров /ветро́в/	wind
ви́димость (F) (Sing.only) ви́димости	visibility
высо́кий,-ая,-ое,-ие (Adj.)	high; tall
дождь (M) дождя дожди́ дождя́й	rain
запи́сывать (V.Imp.) запи́сываю запи́сываешь запи́сывают	to write down
зда́ние (N) зда́ния зда́ния зда́ний	building
зелёный,-ая,-ое,-ые (Adj.)	green

како́й,-а́я,-о́е,-и́е (Pron. Adj.)	what kind, what sort
кра́сный,-ая,-ое,-ые (Adj.)	red
лёгкий,-ая,-ое,-ие (Adj.)	light, easy, slight
ма́ленький,-ая,-ое,-ие (Adj.)	small, little
мо́ре (N) мо́ря моря́ море́й	sea
ни́зкий,-ая,-ое,-ие (Adj.)	low
но́вый,-ая,-ое,-ые (Adj.)	new
ноль (M) ноля́ ноли́ нуле́й	zero, 0
о́чень (Adv.)	very
плохо́й,-а́я,-о́е,-и́е (Adj.)	bad, poor
пого́да (F) (Sing.only) пого́ды	weather
рабо́та (F) рабо́ты рабо́ты рабо́т	work, job
раке́та (F) раке́ты раке́ты раке́т	flare, rocket
ру́сская (F) ру́сской ру́сские ру́сских	Russian
ру́сский (M) ру́сского ру́сские ру́сских	Russian
ру́сский,-ая,-ое,-ие (Adj.)	Russian

сообща́ть (V.Imp.) сообща́ю сообща́ешь сообща́ют	to inform, to report, to communicate
спра́шивать (V.Imp.) спра́шиваю спра́шиваешь спра́шивают	to ask, to inquire
ста́рый, -ая, -ое, -ые (Adj.)	old, archaic
тот (Masc.) (Pron.Adj.) та (Fem.) то (Neut.) те (Plural)	that (one), those
тяжёлый, -ая, -ое, -ые (Adj.)	heavy, weighty
у́лица (F) у́лицы у́лицы у́лиц	street
хоро́ший, -ая, -ое, -ие (Adj.)	good, fine
э́тот (Masc.) э́та (Fem.) э́то (Neut.) э́ти (Plural)	this (one) these

ВОСЬМОЙ УРОК. EIGHTH LESSON.

PART I.

1) Text "A" - STRUCTURAL FEATURES.

Par.19-21.

А. Здесь есть до́ктор?

Б. Да, здесь есть до́ктор.

А. Где дом до́ктора?

Б. Дом до́ктора там.

А. А чей э́то дом?

Б. Это дом капита́на.

А. Это автомаши́на капита́на?

Б. Нет, э́то автомаши́на до́ктора.

А. Is there a doctor here?
/Here (there)-is doctor?/

B. Yes, there is a doctor here.
/Yes, here (there)-is doctor./

A. Where is the doctor's house?
/Where _ house doctor's?/

B. The doctor's house is over there.
/House doctor's _ there./

A. And whose house is this?
/And whose _ this house?/

B. This is the captain's house.
/This _ house captain's./

A. Is this the captain's car?
/This _ car captain's?/

B. No, that's the doctor's car.

А. Это ко́мната до́ктора?

Б. Нет, здесь нет ко́мнаты до́ктора.

А. Is this the doctor's room?

Б. No, there's no doctor's room here.
/No, here (there)-isn't (of)-room doctor's./

А. А чья это комната?

Б. Это ко́мната курса́нта.

А. But whose room is it?
/And whose this _ room?/

Б. It's a cadet's room.

А. В ко́мнате есть телефо́н?

Б. Нет, там нет телефо́на.

А. Is there a phone in the room?
/In room (there)-is telephone?/

Б. No, there's no telephone.
/No, there (there)-isn't (of)-telephone./

А. Там был телефо́н?

Б. Нет, там не́ было телефо́на.

А. Has there been one there?
/There was telephone?/

Б. No, there has been no phone in the room.
/No, there not (there)-was (of)-telephone./

А. Там есть ка́рта?

Б. Нет, там нет ка́рты.

А. Is there a map over there?

Б. No, there aren't any maps.
/No, there (there)-isn't (of)-map./

А. А чья э́то ка́рта?

Б. Это ка́рта учи́тельницы.

А. Whose map is this?
/And whose this map?/

Б. This is the lady teacher's map.

Par.22.

А. Вы ви́дели команди́ра сего́дня?

А. Did you see the C.O. today?

Б. Нет, сего́дня я не ви́дел команди́ра.

Б. No, I didn't see the C.O. today.
/No, today I not see (of)-commander./

А. Вы чита́ли сего́дня но́вый прика́з?

А. Did you read the new orders today?

Б. Нет, сего́дня я не чита́л приказа.

Б. No, I didn't read the orders today.
/No, today I not read (of)-order./

Par.23.

А. Куда́ идёт э́тот солда́т?

А. Where is this soldier going?
/Whither goes this soldier?/

Б. Этот солда́т идёт в штаб.

Б. This soldier is going to headquarters.

А. А куда идут эти два солдата?

А. And where are these two soldiers going?
/And whither go these two (of)-soldier?/

Б. Эти два солда́та иду́т на склад.

Б. These two soldiers are going to the warehouse.
/These two (of)-soldier go on storage./

А. Кто сейча́с на радиоста́нции?

А. Who's at the radio station right now?

Б. Две ради́стки и три ради́ста.

Б. Three men and two girl radio operators.
/Two (of)-radio-operatress and three (of)-radio-operator./

2) GRAMMATICAL ANALYSIS.

Par.19. In the phrase "The end of the book" the preposition "of" indicates that the "end" is a part of (or belongs to) the book. In the phrase "An officer's cap" the form with "'s" means that the cap belongs to an officer. To indicate such relationship, Russian changes the form of the noun where English usus "of" or "'s", and the changed form is called the GENITIVE CASE.

The genitive case answers the questions:

Кого́? (of whom?) or Чей? (whose?)

Чего́? (of what?)

The most common endings of the genitive singular are:

-а (-я) for masculine and neuter nouns.

Фура́жка	офице́р офице́р	а.	An officer's cap.
Отве́т	учи́тел учи́тел	ь я	The teacher's answer.
Соста́в	звен звен	о́ а́	The make-up of the flight.
Склад	оружи оружи	е я	The weapons dump.

Note that the genitive ending of all masculine and neuter nouns is the same as the accusative ending of masculine animate nouns.

-ы (-и) for feminine nouns.

Сте́ны	ко́мнат	а	
	ко́мнат	ы	The walls of the room.
Значе́ние	ви́димост	ь	
	ви́димост	и	The significance of visibility.
Полёт	эскадри́ль	я	
	эскадри́ль	и	The flight of the squadron.
Переда́чи	радиоста́нци	я	
	радиоста́нци	и	The transmissions of the radio station.

NOTE that the genitive singular ending of feminine nouns is the same as the feminine nominative plural.

In forming the genitive (as well as other cases) some masculine nouns lose the last vowel of the nominative sing.:

день	-	дня
поря́док	-	поря́дка
потоло́к	-	потолка́

Par.20. The expressions "Здесь есть...","Там есть..."

До́ктор здесь? - Да, до́ктор здесь.

Здесь есть до́ктор? - Да, здесь есть до́ктор.

The word "есть" is used in question or statement concerning the existence of something. (In most cases "есть" corresponds to the English phrases: "Is there...?" "There is...")

But when the question or statement concerns the location of something, "есть" is not used.

Notice the difference in word order.

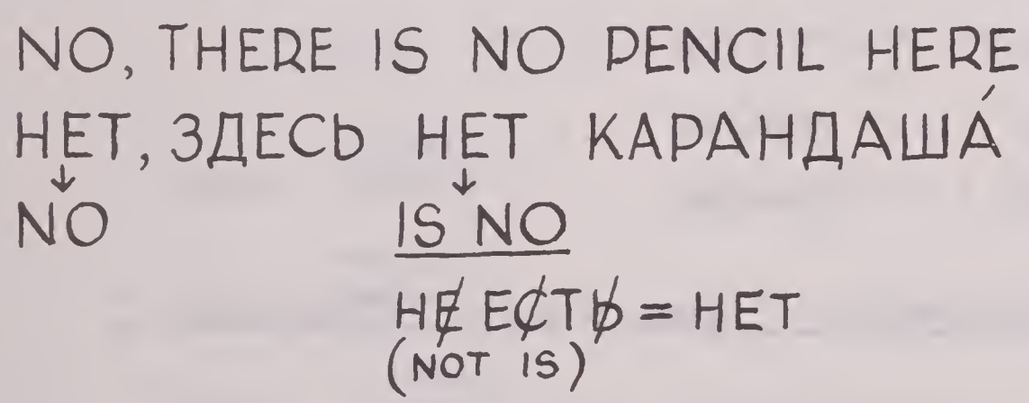
Par.21. "Нет" translates English "no". It also translates English "There is no...", "There are no..." and the noun following it is in the genitive.

Сего́дня нет тума́на.	There is no fog today.
На столе́ нет бума́ги.	There is no paper on the table.

Similarly, the genitive is used after "не́ было", which means "There was no...", "There were no..."

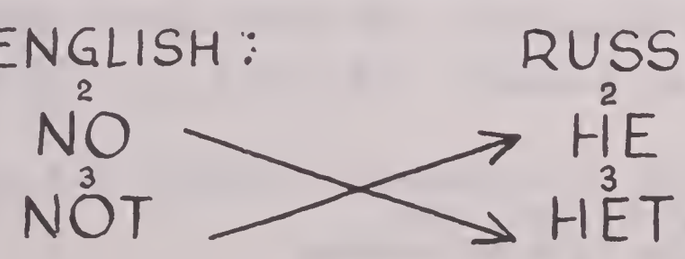
Вчера́ не́ было тума́на.	There was no fog yesterday.
На столе́ не́ было бума́ги.	There was no paper on the table.

In order to avoid a mistake in the use of negations "не" and "нет" keep in mind the following diagram:



But in the past tense, there is no corresponding contraction.

Нет, здесь не́ было карандаша́.	No, there was no pencil here.



two - three; three - two.

Two letters in English "no" correspond to three letters in Russian "нет"; three letters in English "not" correspond to two letters in Russian "не".

Par.22. When a transitive verb is negative, its direct object is usually in the genitive case.

Лётчик не ви́дел земли́.	The flyer did not see the ground.
Ради́ст не слы́шал вы́зова.	The radio operator did not hear the call.
Мы ещё не получа́ли ору́жия.	We were not receiving weapons yet.

Par.23. Nouns take the genitive singular when they stand after the numbers:

два (Masc.and Neuter)
две (Fem.)

три

четы́ре

Мы ви́дели два истреби́теля в во́здухе.	We saw two fighters in the air.
Около анга́ра стоя́ли две автомаши́ны.	Two motor vehicles were standing by (near) the hangar.
На радиоста́нции три ради́стки и четы́ре меха́ника.	There are three (f.) radio-operators and four mechanics at the radio station.
В ко́мнате четы́ре стены́, а в стене́ три окна́.	There are four walls in the room, and in the wall there are three windows.
Ради́ст запи́сывал переда́чу два ра́за.	The radio-operator was writing down the transmission twice.

P A R T II.

Text "B".

A. Is there a telephone here?

B. Yes, there is. It's here close by in the doctor's room.

A. /Number 2430. Who speaks?/

B. /Speaks Major Pavlov./

A. 2 4 3 0 please. Who's speaking?

B. This is Major Pavlov.

A. Hello, Major. Is the battalion commander there?

B. No, the battalion commander hasn't been here. He's at regimental H.Q. right now.

Ч А С Т Ь II.

Текст "Б".

А. Здесь есть телефо́н?

Б. Да, есть. Телефо́н здесь бли́зко, в ко́мнате до́ктора.

А. Но́мер 2 4 3 0.

Кто говори́т?

Б. Говори́т майо́р Па́влов.

А. Здра́вствуйте, майо́р.

Командир батальо́на там?

Б. Нет. Здесь команди́ра не́ было. Сейча́с он в шта́бе полка́.

A. I've already called regimental headquarters three times. Why doesn't it answer?

B. Because there is no telephone there. But there is a radio.

A. On what wave-length does the headquarters radio operate?

B. On wave-length 1 2 4 .

A. Thank you, good-bye.

B. Good-bye.

A./Speaks Major Petrov. Weather-report (there)-is?/have the weather report?

A. Major Petrov speaking. Do you have the weather report?

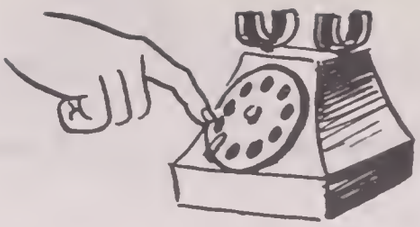
B./(There)-is. In-morning was fog. (Of)-cloudiness (there)-isn't. (Of)-wind also (there)-isn't./

B. Yes, Sir. Morning fog. No cloudiness. No wind.

А. Я уже́ три ра́за

вызыва́л штаб полка́.

Почему́ он не отвеча́ет?



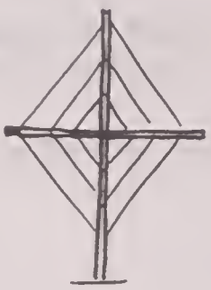
3 РАЗА

?

Б. Потому́ что там

телефо́на нет. Но там

есть ра́дио.



А. На како́й волне́ рабо́-

тает ра́дио шта́ба?

?

Б. На волне́ 124.

124

А. Спаси́бо, до свида́ния.

Б. До свида́ния.

А. Говори́т майо́р Петро́в.

Метеосво́дка есть?

Б. Есть. Утром был

тума́н. Облачности

нет. Ве́тра то́же нет.

A. What does reconnaissance report?

B./Reconnaissance says that in-morning flew four stormers of enemy./

B. Reconnaissance reports that there were four enemy ground support planes flying in the morning.

A. Were they flying high or low?

B. They were flying high.

A./And where this was?/

A. Whereabouts was it?

B./Near, there where stand our tanks./

B. It wasn't far. It was where our tanks are stationed.

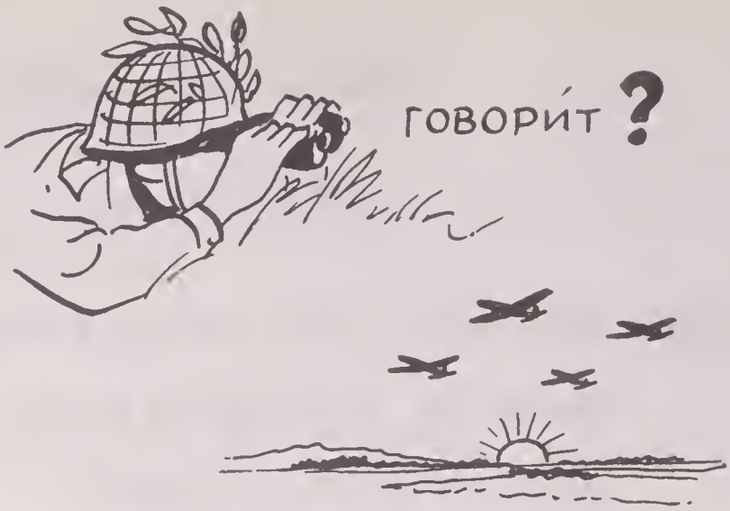
A. What did the radio station report?

B./In that place where yesterday was battle, (of)-enemy (there)-isn't./

B. At the spot where the fighting took place yesterday, there is no enemy.

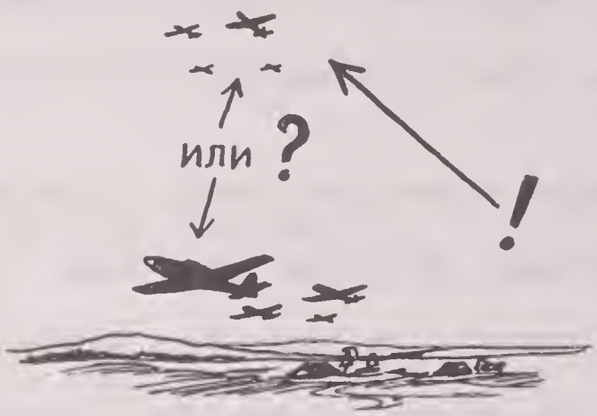
А. Что говори́т развє́дка?

Б. Развє́дка говори́т, что у́тром лета́ли четы́ре штурмовика́ проти́вника.



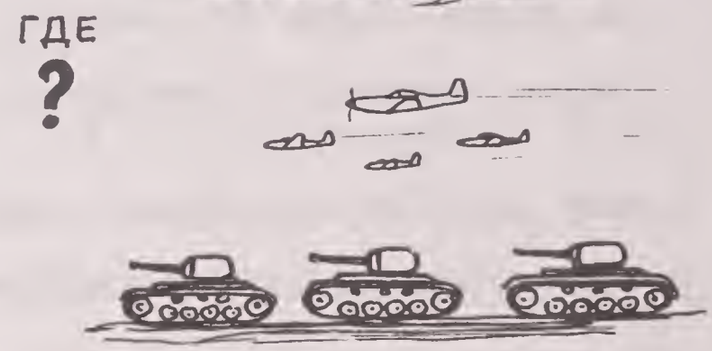
А. Они́ лета́ли высоко́ или ни́зко?

Б. Они́ лета́ли высоко́.



А. А где э́то бы́ло?

Б. Бли́зко, там,где стоя́т на́ши та́нки.



А. Что сообщало ра́дио?

Б. В том ме́сте, где вчера́ был бой, проти́вника нет.

R E A D E R III.

R E A D E R .

СИТУА́ЦИЯ: разгово́р (conversation) ме́жду (between) кома́нди́ром ча́сти А и офице́ром свя́зи Б (a unit commander and a liaison officer).

А. На како́й волне́ рабо́тает ва́ша ра́ция?

Б. Днём на волне́ I, 2, 3, а но́чью на волне́ I, 3, 4.

А. Каки́е донесе́ния есть о проти́внике?

Б. На́ша развёдка сообща́ла, что артилле́рия проти́вника молчи́т, а самолёты лета́ют о́чень высоко́. Развёдка не зна́ет, каки́е э́то самолёты. Мы ду́маем, что э́то но́вые штурмовики́ проти́вника.

А. Почему́ самолёты проти́вника лета́ют высоко́?

Б. Потому́ что уже́ два дня ни́зкая о́блачность и тума́н.

А. Э́то я зна́ю, потому́ что мы получа́ем все метеосво́дки. А на́ши самолёты лета́ли сего́дня?

Б. Нет, не лета́ли.

А. Вы не слы́шали, где все на́ши та́нки?

Б. Я зна́ю, что четы́ре та́нка стоя́т здесь, а три на ста́ром ме́сте в лесу́.

P A R T IV.

HOMEWORK.

Translate into Russian:

(Translate the meaning, not the words!)

A. Do you know the commanding officer's telephone number?

B. No, but it's in the book on the lieutenant's table.

A. Thanks. I am calling the company commander.

B. Captain Ivanov speaking.

A. Are there any weapons at the regimental warehouse?

B. No, there are no weapons there.

A. That's bad. Do you know why our planes weren't flying yesterday?

B. They did fly. The bombers were in the air, but very high up. Only two ground support planes were flying low.

A. Did they see (any) enemy infantry?

B. No, but they did see four enemy tanks at the place where the battle occurred.

СЛОВАРЬ.	VOCABULARY.
бли́зко (Adv.)	near, nearby
волна́ (F) волны́ во́лны волн	wave, wave-length(radio)
высоко́ (Adv.)	high, high up
далеко́ (Adv.)	far, in the distance
два (Masc.& Neut.) (Num.) две (Fem.)	two
до́ктор (M) до́ктора доктора́ докторо́в	doctor, physician
есть (V.Imp.)	there is, there are
ме́сто (N) ме́ста места́ мест	place, spot, seat, room,space
метеосво́дка (F) метеосво́дки метеосво́дки метеосво́док	weather report
нет (Negation)	no, there is not, there are no

ни́зко (Adv.)	low
потому́ что (Conj.)	because
почему́ (Adv.)	why
проти́вник (M) проти́вника	enemy
развёдка (F) развёдки	reconnaissance, scouting, intelligence
телефо́н (M) телефо́на телефо́ны телефо́нов	telephone
три (Num.)	three
четы́ре (Num.)	four
штурмови́к (M) штурмовика́ штурмовики́ штурмовико́в	ground attack plane (a plane of the fighter type, used by the Soviet army in support of ground operations or directed against ground targets)

Deacidified using the Bookkeeper process
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Dec. 2006

PreservationTechnologies
A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111

LIBRARY OF CONGRESS
00026194453